

MARINE FABRIC



DESIGN + PERFORMANCE™

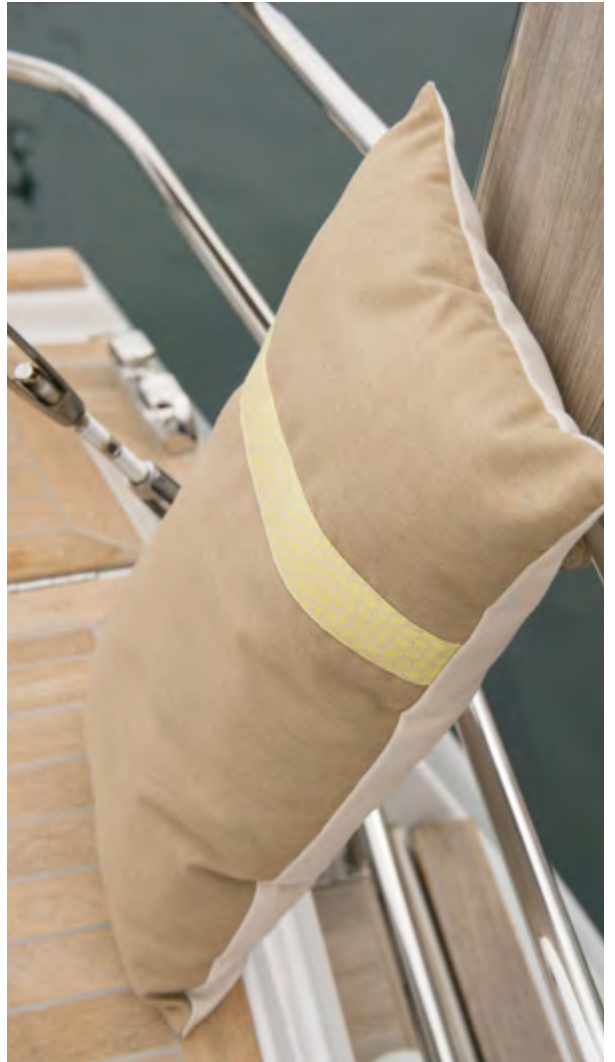
WARRANTY AND CARE

ENTRETIEN ET GARANTIE
ONDERHOUD EN GARANTIE
MANUTENZIONE E GARANZIA
GWARANCJA I PIELĘGNACJA
GARANCIA ES APOLAS
GARANTI VE BAKIM

PFLEGE UND GARANTIE
MANTENIMIENTO Y GARANTIA
UNDERHÅLL OCH GARANTI
ΓΑΡΑΝΤΙΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ
ZARUKA A PÉSE
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ



MARINE FABRICS



Sunbrella Stoffe sind aus spindüsengefärbten Polyacrylfasern hergestellt und speziell für den Einsatz im Freien entwickelt. Die luftdurchlässigen Stoffe werden bereits bei der Herstellung chemisch imprägniert, um sie noch widerstandsfähiger gegen Wasser und Verschmutzung zu machen (Wasser- oder Fettflecken, Umweltschmutz etc.).

Um das gute Aussehen Ihres Sunbrella Tuches möglichst lange zu erhalten und eine Intensivreinigung hinauszuzögern, sollte Schmutz, bevor er in den Stoff eindringen kann, abgeburstet werden, Flüssigkeiten sofort weggewischt und auftretende Verunreinigungen wie Schimmel o. ä. umgehend beseitigt werden. Im Laufe der Zeit kann die Wirkung der Imprägnierung etwas nachlassen. Auch wenn Ihr Sunbrella Stoff selbst keine Schimmelbildung begünstigt, kann sich Schimmel auf Schmutz oder Fremdstoffen bilden, die sich eventuell darauf festgesetzt haben. Wir empfehlen daher, regelmäßige eine Grundreinigung durchzuführen.

Wenn eine Intensivreinigung nötig ist, sollten unbedingt folgende Punkte beachtet werden :

- ① Verwenden Sie immer eine milde Seife
- ② Gründlich abspülen, um alle Seifenreste zu entfernen
- ③ Nur an der Luft trocknen

Wichtig : Um das Gewebe nicht zu schädigen, sollten Sie es von Hitzequellen wie z. B. einem Haartrockner fernhalten und beim Reinigen niemals Waschmittel, über 40° heißes Wasser oder Hochdruckreiniger verwenden.

GRUNDREINIGUNG ODER LEICHTE WÄSCHE (Wenn Sie Ihr Sunbrella Tuch direkt auf dem Boot reinigen möchten, folgen Sie einfach diesen einfachen Schritten) :

- ① Lösen Schmutz abbürsten
- ② Mit einem Schlauch wegspsülen
- ③ Aus Wasser und milder Seife eine Seifenlauge zubereiten
- ④ Diese mit einer weichen Bürste (Kleiderbürste) in das Tuch einreiben
- ⑤ Seifenlauge einwirken lassen
- ⑥ Mit klarem Wasser vollständig ausspülen
- ⑦ Im Freien trocknen lassen
- ⑧ Je nach Alter des Stoffes ist eine Nachimprägnierung nicht notwendig.

Sollten auf diese Weise hartnäckige Flecken nicht entfernt werden, befolgen Sie bitte untenstehende Hinweise zur Intensivreinigung.

INTENSIVREINIGUNG BEI HARTNÄCKIGEN FLECKEN ODER SCHIMMELBEFALL (Zur Entfernung von Schimmel oder hartnäckigen Flecken) :

- ① Bereiten Sie eine Reinigungslösung zu aus: 10% Chlorbleiche, 20% milder Seife und 70% Wasser
- ② Diese mit einer weichen Bürste (Kleiderbürste) in das Tuch einreiben
- ③ Bis zu 15 Minuten einwirken lassen
- ④ Mit klarem Wasser vollständig ausspülen
- ⑤ Im Freien trocknen lassen
- ⑥ Falls notwendig, Vorgang wiederholen
- ⑦ Damit das Tuch wieder wasser- und schmutzabweisend wird, muss es neu imprägniert werden

Andere Tücher als Sunbrella® vertragen möglicherweise keine Bleichmittel. Schützen Sie diese daher entsprechend. Zum Schutz der Umwelt sollten Sie bei der Verwendung von Bleichmitteln das verschmutzte Wasser auffangen und sachgerecht in die Kanalisation entsorgen, um die Tier- und Pflanzenwelt nicht zu gefährden.

NACHIMPRÄGNIERUNG DES STOFFES

Sunbrella Stoffe erhalten bereits bei der Herstellung eine Imprägnierung auf Basis einer Fluor-Kohlenstoff-Verbindung, die sie wasser- und schmutzabweisend machen. Diese Imprägnierung hält in der Regel mehrere Jahre. Bei einer Intensivreinigung verlieren die ursprünglichen wasser- und schmutzabweisenden Eigenschaften allerdings an Wirkung. Der Stoff sollte daher neu imprägniert werden.

Weitere Informationen zu Pflege, Reinigung und Imprägnierung erhalten Sie auf unserer Website: www.sunbrella.com

Wichtig : Von der Anwendung wasserabweisender Imprägnierungen auf Silikonbasis wird dringend abgeraten, da diese nicht auf den Stoff abgestimmt sind. Nach der Verwendung solcher Mittel können im Freien Flecken auf dem Stoff entstehen. Auch Imprägniermittel für Holz und Stein sollten keinesfalls verwendet werden.



SUNBRELLA® - STOFFEN : 10-Jahres-Garantie

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY UND SUNWORKER : 5-Jahres-Garantie

SURLAST : 3-Jahres-Garantie

Dickson Constant garantiert die Verrottungs-, Farb-, UV- und Witterungsbeständigkeit (Faktor 4-5, nach ISO 105 B04 – die erlaubten Farbveränderungen durch Bewitterung sind somit genau definiert) seiner Sunbrella-Stoffe über einen Zeitraum von 10 Jahren sowie seiner Qualitäten Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry und Sunworker-Stoffe über einen Zeitraum von 5 Jahren und seiner Surlast-Stoffe über einen Zeitraum von 3 Jahren, jeweils ab Kaufdatum des Tuches.

Die Garantie unterliegt folgenden Garantiebedingungen :

- Nach Feststellung des Garantieanspruchs, ersetzt Dickson Constant bei Surlast-Stoffen kostenlos innerhalb von 3 Jahren, bei Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry und Sunworker-Stoffen kostenlos innerhalb von 5 Jahren sowie bei Sunbrella-Stoffen kostenlos innerhalb von 8 Jahren das als defekt anerkannte Gewebe. Alternativ ist die Erstattung der Gewebe-Kosten möglich. Weitere Ersatzleistungen und Kostenerstattungen (z.B. Konfektionskosten, Verbrauchsmaterialien etc.) jeder Art sind ausdrücklich von dieser Garantie ausgeschlossen.
- Für Sunbrella-Stoffe gelten im 9. und 10. Jahr der Nutzung ab Kaufdatum folgende Reklamationsansprüche: beim Kauf eines Ersatztuches werden im 9. Jahr 30%, im 10. Jahr noch 15% des Gewebeeinsatzes vergütet. Es gelten die Materialpreise am Tag des Reklamationseingangs bei Dickson. Diese Preise können Sie bei Ihrem Händler erfragen.
- Alle Komponenten außer dem Gewebe von Dickson Constant, also z.B. Spiegel und Bögen, Ösen, Gurte, Verschlüsse, etc.
- Durch Konfektion, Herstellung oder Montage verursachte Auffälligkeiten wie Welligkeit und Falten, Marmorierungen etc.
- Durch normale Alterung und normalen Gebrauch verursachte Fehler
- Montage-, Umwelt- und Gebrauchsspuren, die durch unsachgemäßen oder zweckentfremdenden Einsatz eines Tuches entstanden sind
- Das Reparieren von Schäden oder Mängeln am Stoff, die durch Unfall, Fahrlässigkeit oder höhere Gewalt entstanden sind und die somit nicht der Verantwortung von Dickson Constant zuzurechnen sind

Von der Garantie ausgeschlossen sind ausdrücklich alle Produktveränderungen, die hervorgerufen wurden durch :

- Mangelnde Pflege oder die Verwendung von nicht geeigneten (scharfen, chemischen) Reinigungsmitteln oder –geräten, sowie den Einsatz sonstiger Werkzeuge oder Instrumente, die die Oberfläche des Stoffes beschädigen können
- Außergewöhnliche Umwelt- oder Klimabedingungen, Sturm oder Blitzschlag verursachte Schäden
- Umweltverschmutzungen oder Abwasser
- Von Tieren verursachte Verschmutzungen
- Montagefehler, falsche Handhabung, Spritzer von Fremdstoffen, Befestigung von Gegenständen auf dem Tuch, herabfallende Gegenstände, Stöße, Unfälle, Vandalismus, Verbrennungen durch Zigaretten oder Ähnliches, Feuer

Die Gewährleistung nach der vorliegenden Garantie steht nicht im Widerspruch zu Ihren gesetzlichen Garantieansprüchen und lässt diese unberührt.



PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE AF DINE SUNBRELLA®-STOFFER

Sunbrella-stoffer er fremstillet af indfarvede akrylfibre, som er specialfremstillet til udendørs brug. Disse luftgennemtrængelige stoffer behandles kemisk under fremstillingen, for at gøre dem mere afvisende over for vand og tilsmudsning (vandmærker, snavs som følge af forurening eller olieholdige stoffer).

En af de bedste måder at bevare Sunbrella-stoffernes gode udseende og forsinke dybtgående eller kraftige rensninger er ganske enkelt at børste snavset af, for det trænger for dybt ind i stoffet, tørre spildt væske op straks eller plettense umiddelbart efter at der kommer en plet. Behandlingens effektivitet mindskes med tiden, og selv om Sunbrella-stoffet ikke fremmer vækst af svamp, kan der dog vokse svamp i snavs og andre fremmedlegemer, som ikke fjernes fra stoffet. Vi anbefaler derfor regelmæssigt at foretage en almindelig rengøring.

Når det er tid til at foretage en grundig rengøring, er det vigtigt at overholde følgende :

- 1 Brug altid en mild sæbe
- 2 Skyl omhyggeligt for at fjerne alle sæberester
- 3 Lufttør kun

Bemærk : for at undgå forringelse af stoffet anbefaler vi aldrig at udsætte det for varme (fx hårtørrere) samt aldrig at bruge følgende under rengøring: vaskemiddel, varmt vand (over 40° C) og højtryksrensere.

ALMINDELIG ELLER LET RENGØRING (Følg disse enkle skridt for at rengøre Sunbrella, mens du stadig er på en båd) :

- 1 Børst løst snavs af
- 2 Spul
- 3 Lav en rengøringsopløsning bestående af vand og mild sæbe
- 4 Skrub med en blød børste
- 5 Lad rengøringsopløsningen trænge ordentligt ind i stoffet
- 6 Skyl omhyggeligt, indtil alle sæberester er fjernet
- 7 Lad lufttørre
- 8 Genbehandling kan være nødvendig alt efter stoffets alder

Hvis genstridige pletter ikke forsvinder, se råd ved kraftig rengøring i det efterfølgende.

KRAFTIG RENGØRING VED GENSTRIDIGE PLETTER OG SVAMP (For at fjerne svamp eller andre genstridige pletter) :

- 1 Lav en rengøringsopløsning med følgende ingredienser: 10 % klorin, 20 % mild sæbe og 70 % vand
- 2 Rengør med en blød børste
- 3 Lad blandingen trænge ind i stoffet i op til 15 minutter
- 4 Skyl omhyggeligt, til alle sæberester er fjernet
- 5 Lad lufttørre
- 6 Gentag om nødvendigt
- 7 Genbehandling af stoffet for modstandsevne mod vand og pletter vil være nødvendig

Andre stoffer, som ikke er Sunbrella®, tåler måske ikke blegemidler. Sørg for at beskytte dem. Beskyt miljøet ved brug af blegemidler og sørg for at opsamle det snavsede vand, som kan være skadeligt for planter eller dyr.

GENBEHANDLING AF STOFFET

Som en del af færdiggørelsesprocessen behandles Sunbrella-stoffer med en fluorcarbon-overflade, som øger evnen til at afvise vand og pletter. Denne overflade er skabt til at holde i adskillige år, men når dit Sunbrella-stof én gang er blevet rengjort vil dets oprindelige vandafvisende og pletafvisende egenskaber ikke længere være effektive. Så er det tid til at genbehandle dit stof.

Besøg vores hjemmeside www.sunbrella.com for at få yderligere oplysninger og anvisninger vedrørende pleje og rengøring.

Bemærk : Det anbefales ikke at anvende silikonebaserede vandskyende imprægneringsprodukter. Disse er ikke forenelige, og der opstår derfor risiko for, at der kommer mærker, når de eksponeres for luften. Ligeledes anbefales det ikke at anvende imprægneringsprodukter til brug på træ og murværk.



SUNBRELLA®- STOFFER : almindelig 10-års garanti

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY OG SUNWORKER : almindelig 5-års garanti

SURLAST : almindelig 3-års garanti

Dickson Constant yder garanti på de råd hæmmende egenskaber og farveægtigheden (min. 4/5 farveægtighed ved eksponering for ultraviolette stråler og dårlige vejrforhold i henhold til standarden NF EN ISO 105 B04 – der er således begrænsninger for farvenuancer, som opstår med tiden). På Sunbrella-stoffer ydes en garanti på 10 år, på Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry og Sunworker ydes 5-års garanti, og på Surlast-stoffer ydes 3-års garanti (garantien gælder fra købsdatoen).

Garantien er gyldig på følgende betingelser :

- I 3 år på Surlast-stoffer, 5 år på Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry og Sunworker-stoffer og i 8 år på de Sunbrella-stoffer vil Dickson Constant som selskabet finder det fornødent enten foretage en gratis udskiftning eller refundere værdien af den del af stoffet, som er konstateret defekt, undtaget herfra enhver omkostning eller enhver anden erstatning som følge af enhver anden årsag.
- For de Sunbrella-stoffer gælder, at i tilfælde af en berettiget klage efter det 8. år, og når der tages højde for værdiforringelse som følge af slid, vil garantien bestå af en rabat på køb af et nyt stof: Rabatten vil lyde på 30 % i det 9. år og på 15 % i det 10. år af gældende pris på datoen for indgivelse af klagen. Gældende pris kan rekvireres hos forhandleren.
- Enhver klage skal sendes med anbefalet post til den forhandler, hvor produktet oprindeligt er købt. Dette skal ske inden for ti dage efter at fejlen er blevet konstateret med vedlæggelse af den oprindelige købsfaktura. Forhandleren kvitterer for modtagelsen og anerkender din fejl, hvorpå han videregiver dit krav til Dickson-Constant. Stoffet skal holdes tilgængeligt for eksperter fra Dickson Constant eller dets forsikrings selskab.
- Udskiftning eller refusion af det fejlbehæftede stof medfører ikke forlængelse af den oprindelige garanti.

Garantien gælder alene de råd hæmmende egenskaber og farveægtigheden på stoffer, som har været regelmæssigt vedligeholdt og har været udsat for normal brug og et normalt miljø. Som følge heraf omfatter garantien ikke :

- Arbejde, der ikke er udført af Dickson Constant: syning af stoffet, etc.
- Andre dele af produktet end det stof, der er fremstillet af Dickson Constant: snørehuller, stropper, beslag osv.
- Skonhedsfejl såsom skjolder, krøller, folder, etc. forårsaget af håndtering under forberedelse af produktet eller montering af det
- Fejl som skyldes aldring og normalt slid på stoffet
- Følger af monteringsforholdene, miljøet eller brug der ikke svarer til normal brug eller adskiller sig fra normal brug i branchen, standarder foreskrevet af Dickson Constant eller beregnet brug af stoffet.
- Reparation af skader eller fejl i stoffet som følge af uheld eller forsømmelse, som ikke kan tilskrives Dickson Constant eller som opstår som følge af "force majeure".

I særdeleshed dækkes ingen former for forringelse som følge af :

- Forkert vedligeholdelse eller brug af uegnede produkter eller redskaber: der må ikke anvendes kemiske produkter eller opløsningsmidler (undtagen dem, der anbefales af Dickson Constant), skrabere eller andre redskaber, som kan beskadige overfladen
- Lynnedslag eller usædvanlige klimatiske eller miljømæssige forhold
- Atmosfærisk forurening eller forurening forårsaget af plantesundhedsforanstaltninger
- Tils mudning forårsaget af dyr
- Forkert samling eller håndtering af brugeren, udhængning af diverse produkter, ophængning af genstande på stoffet, faldende genstande, stød, ulykker til søs, hærværk, brændemærker fra cigaretter eller andre kilder, åben ild.

Denne garanti må under ingen omstændigheder forhindre de juridiske garantier.

Los tejidos Sunbrella se fabrican con fibras acrílicas teñidas en masa que han sido específicamente concebidas para el uso en exteriores. Durante su fabricación, estas fibras permeables al aire, se someten a un tratamiento químico para aumentar su resistencia al agua y a la suciedad (marcas de agua, suciedad producida por la contaminación ambiental o por sustancias grasas).

Una de las mejores maneras de conservar los tejidos Sunbrella en perfecto estado y espaciar al máximo las limpiezas intensivas, es sencillamente cepillarlos para eliminar la suciedad antes de que penetre en el tejido, secar de inmediato los derrames de líquidos y, si el tejido se mancha, limpiar enseguida la zona afectada. Con el paso del tiempo, la eficacia del tratamiento disminuye, y aunque el tejido Sunbrella no favorece la formación de moho, éste puede acabar apareciendo sobre la suciedad superficial y sobre otras sustancias que no se hayan eliminado enseguida del tejido. Por ello recomendamos efectuar periódicamente una limpieza ligera.

Cuando ya es necesario efectuar una limpieza en profundidad, es importante respetar estas sencillas indicaciones :

- 1 Utilice siempre un jabón suave
- 2 Enjuague con abundante agua hasta eliminar por completo los residuos de jabón
- 3 Deje secar al aire libre

Nota : Para evitar el riesgo de deterioro del tejido, recomendamos no exponerlo a fuentes de calor (por ejemplo, secadores de cabello) y no utilizar detergentes, agua caliente (a más de 40° C) o limpiadores de alta presión.

LIMPIEZA BÁSICA O LIGERA (Para limpiar los tejidos Sunbrella en el mismo barco, siga estas sencillas instrucciones) :

- 1 Cepille la lona para eliminar la suciedad suelta
- 2 Humedezca el tejido con un chorro de agua fría
- 3 Prepare una solución de agua y jabón suave
- 4 Frote con un cepillo suave
- 5 Deje actuar la solución en la lona
- 6 Enjuague con abundante agua limpia hasta eliminar por completo la solución limpiadora
- 7 Deje secar al aire libre
- 8 En función de la edad del tejido, es posible que no requiera un nuevo tratamiento

Si persisten manchas rebeldes, consulte las recomendaciones de limpieza que figuran a continuación.

LIMPIEZA INTENSIVA PARA ELIMINAR MANCHAS REBELDES Y MOHO (Para eliminar el moho u otras manchas rebeldes) :

- 1 Prepare una solución con 10% de lejía, 20% de jabón suave y 70% de agua
- 2 Frote la lona con un cepillo suave
- 3 Deje actuar la solución durante 15 minutos
- 4 Enjuague con abundante agua limpia hasta eliminar por completo los residuos jabonosos
- 5 Deje secar al aire libre
- 6 En caso necesario, repita el procedimiento anterior
- 7 Para devolver a la lona su resistencia al agua y las manchas, es necesario volver a aplicar el tratamiento correspondiente

Aunque Sunbrella® resiste la limpieza con lejía, otros tejidos podrían no soportarla. Actúe con cuidado para protegerlos. Por respeto al medio ambiente, cuando utilice lejía, elimine correctamente el agua usada, para evitar efectos que podrían resultar nefastos para la fauna y la flora.

RE-APLICACIÓN DE TRATAMIENTO AL TEJIDO

Como parte del proceso de acabado, los tejidos Sunbrella se someten a un tratamiento de fluorocarbono, que aumenta su resistencia al agua y a las manchas. Este acabado ha sido concebido para durar varios años, pero cuando el tejido Sunbrella es objeto de una limpieza en profundidad, sus propiedades de resistencia al agua y a las manchas, pierden eficacia. Es el momento de volver a tratar los tejidos.

Para más información acerca del cuidado, la limpieza y el tratamiento impermeabilizante de los tejidos Sunbrella, visite www.sunbrella.com

Nota : No se recomienda el uso de productos impermeabilizantes basados en silicona. No son compatibles con el tejido y existe el riesgo de aparición de marcas cuando el tejido se expone al aire. Del mismo modo, no es aconsejable el uso de productos impermeabilizantes destinados al uso en maderas y albañilería.



SUNBRELLA®: garantía convencional de 10 años

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY E SUNWORKER: garantía convencional de 5 años

SURLAST: garantía convencional de 3 años

Dickson Constant garantiza la imputrescibilidad y la duración de los colores (resistencia mínima de los colores de 7/8 bajo la acción de los rayos ultravioletas y de la intemperie, de conformidad con las normativas NF EN ISO 105 B02 y NF EN ISO 105 B04 – las modificaciones de los matices tras los años de exposición están limitadas) de sus lonas Sunbrella durante 10 años a contar desde la fecha de la compra del producto; 5 años a contar desde la fecha de la compra del producto para sus lonas Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry e Sunworker, y 3 años a contar desde la fecha de la compra del producto para sus lonas Surlast.

La garantía se ejerce en las condiciones definidas a continuación :

- Durante 3 años para las lonas Surlast, 5 años para las lonas Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry e Sunworker y 8 años para las lonas Sunbrella, Dickson Constant reemplazará gratuitamente o, a su conveniencia, reembolsará, una vez deducida la antigüedad, la parte del metraje reconocida defectuosa según el valor facturado, con la exclusión de cualquier gasto e indemnización, al título que sea.
- Para las lonas Sunbrella, en caso de reclamación justificada al final del 8.º año y teniendo en cuenta la depreciación por antigüedad, la garantía consistirá en un descuento en la compra de una nueva lona: del 30% a lo largo del 9.º año y del 15% a lo largo del 10.º año, sobre la tarifa en vigor el día de la reclamación. Podrá disponer de la tarifa en vigor si la solicita en la tienda que le proporcione el artículo.
- Toda reclamación deberá enviarse a los diez días de constatar el defecto, adjuntando la factura de compra. El envío de la reclamación deberá realizarse por carta certificada con acuse de recibo a la tienda donde se adquirió el artículo. Éste constatará el defecto señalado y transmitirá su petición a Dickson Constant. La lona se pondrá a disposición de los expertos de Dickson Constant o de su compañía de seguros.
- El reemplazo o el reembolso del tejido defectuoso no tiene como consecuencia prolongar la duración de la presente garantía.

La garantía convencional cubre exclusivamente la imputrescibilidad y la duración de los colores. Por consiguiente, no cubre :

- Las prestaciones no efectuadas por Dickson Constant: confección de las lonas u otros;
- Otras partes además de la lona fabricada por Dickson Constant: arcos, ojeteros, correas, cierres u otros;
- Las imperfecciones como los jaspeados, gofrados, pliegues, debidos a las manipulaciones durante la confección del producto o de su instalación;
- Los defectos procedentes de su envejecimiento y del uso normal de la lona;
- Las consecuencias de las condiciones de instalación, del entorno o del uso que no correspondan a condiciones normales, a los usos de la profesión, a las normativas prescritas por Dickson Constant o a la finalidad de la lona;
- La reparación de daños o defectos de la lona debidos a accidentes o negligencias no imputables a Dickson Constant a causa de fuerza mayor.

En particular se excluyen expresamente todas las degradaciones debidas :

- Al defecto de mantenimiento o al uso de productos o instrumentos inadaptados: nunca deben usarse detergentes agresivos (a excepción de los detergentes aconsejados por Dickson Constant), productos químicos o disolventes; y tampoco pueden emplearse raspadores u otros instrumentos con los que se corra el riesgo de deteriorar la superficie del tejido.
- A rayos o a condiciones climáticas inusuales;
- A la contaminación atmosférica o a fitosanitarios;
- A la suciedad de animales;
- A los defectos de montaje, errores de maniobra del usuario, proyecciones de productos diversos, colocación de objetos encima de la lona, caída de objetos, choques, accidentes marítimos, vandalismo, quemaduras de cigarrillo, incendio u otros.

El beneficio de dicha garantía convencional no es un obstáculo para el ejercicio de la garantía legal.

Erityisesti ulkokäyttöön suunnitellut Sunbrella-kankaat valmistetaan nestemäisenä värjätystä akryylikuiduista. Kankaat ovat ilmaa läpäiseviä ja ne käsitellään kemiallisesti valmistusvaiheessa vettä ja hometta hylkiviksi (vesijäljet, lika, rasva).

Paras tapa pitää Sunbrella-kankaat hyvässä kunnossa ja viivyttää perusteellisempaa puhdistusta on yksinkertaisesti harjata lika pois kankaan pinnalta ennen kuin se piintyy kuituihin. Myös roskeet on hyvä pyyhkiä ja tahrat poistaa mahdollisimman pian. Ajan mittaan suojausvaikutukset vähenevät. Jos Sunbrella-kankaita ei puhdisteta roskista ja liasta, homesuojauksesta huolimatta hometta saattaa kasvaa lian päälle. Siksi suosittelemmekin kankaan säännöllistä puhdistusta.

Kun kangas tarvitsee perusteellista puhdistusta, toimi seuraavasti :

- 1 Käytä aina mietoa saippuaa
- 2 Huuhtelee perusteellisesti kaikki saippuajäämät
- 3 Anna kuivua vapaasti

Huom : pitääksesi kankaan moitteettomana emme suosittele kuumailmapuhaltimien (esim. hiustenkuivain), puhdistusaineiden, kuuman veden (yli 40° C) tai painepesurin käyttöä.

YLEISET HOITO-OHJEET (Veneessä olevien Sunbrella-kankaiden puhdistus) :

- 1 Harjaa irtolika pois
- 2 Kastele kangas
- 3 Sekoita pesuveteen mietoa saippuaa
- 4 Käytä puhdistukseen pehmeää harjaa
- 5 Anna pesuliuksen imeytyä kankaaseen
- 6 Huuhtelee perusteellisesti kaikki saippuajäämät
- 7 Anna kuivua vapaasti
- 8 Kankaan iästä riippuen puhdistus toistetaan

Piintyneille tahroille puhdistusohjeet alla.

PIINTYNEIDEN TAHROJEN JA HOMEEN POISTO (Noudata seuraavia ohjeita) :

- 1 Valmista puhdistusliuos, jossa 10 % kloorivalkaisuinetta, 20 % mietoa saippuaa ja 70 % vettä
- 2 Puhdista pehmeällä harjalla
- 3 Anna liuksen imeytyä kankaaseen 15 minuuttia
- 4 Huuhtelee perusteellisesti kaikki saippuajäämät
- 5 Anna kuivua vapaasti
- 6 Toista puhdistus tarpeen mukaan
- 7 Käsittele kangas uudelleen vettä ja likaa hylkivällä aineella

Suojaa muut kankaat, jotka eivät ole Sunbrella®-merkkisiä, koska ne eivät siedä valkaisuinetta. Valkaisuinetta käyttäessäsi huomio myös ympäristö ja estä likaveden pääsy luontoon.

KANKAAN UUSINTAKÄSITTELY

Sunbrella-kankaiden viimeistelyssä käytetään fluorikarbonaattia, joka tekee kankaista vettä ja likaa hylkiviä. Suojauksen teho kestää useita vuosia, mutta puhdistus heikentää sitä. Tällöin suojakäsittely tulee tehdä uudelleen.

Lisätietoja hoito- ja puhdistusohjeista sekä suojakäsittelystä : www.sunbrella.com

Huom : silikonipohjaisia vettähylkiviä suoja-aineita ei suositella. Joutuessaan ilman kanssa kosketuksiin ne saattavat jättää jälkiä kankaaseen. Myös puulle ja tiilimuurauksille tarkoitettuja vettähylkiviä suoja-aineita ei suositella.

SUNBRELLA®-KANKAAT : 10 vuoden rajoitettu takuu

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY JA SUNWORKER : 5 vuoden rajoitettu takuu

SURLAST : 3 vuoden rajoitettu takuu

Dickson Constant myöntää lahoamattomuus- ja värinkestotakuun (vähintään 4/5 väristä ultraviolettisäteilyssä ja vaativissa sääolosuhteissa, NF EN ISO 105 B04 -standardi –sävymuutokset ovat täten rajatut). Takuu kattaa Sunbrella-kankaat 10 vuotta, Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry ja Sunworker 5 vuotta ja Surlast-kankaat 3 vuotta (takuu aika alkaa kankaan ostopäivästä).

Takuun voimassaolon ehdot ja rajoitukset :

- Takuuajana, joka on Surlast-kankailla 3 vuotta, Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry ja Sunworker 5 vuotta ja Sunbrella -kankailla 8 vuotta, Dickson Constant joko vaihtaa veloituksetta tai hyvittää ostotositteen mukaisesti virheelliseksi todetun kangasosuuden. Tämä korvaus on kertaluonteinen ja kaikenkattava.

- Sunbrella -kankaiden takuu 8 vuoden jälkeen, ottaen huomioon kulumisesta aiheutuneen arvonalennuksen, muodostuu uudelle kankaalle myönnettävästä ostoalennuksesta seuraavasti: 9. vuonna 30 % ja 10. vuonna 15 %. Hinta, josta alennus lasketaan määräytyy valituksen tekopäivän hinnan mukaisesti, jonka voi tarkistaa kauppiaalta.

- Kaikki valitukset tulee 10 päivän sisällä virheen havaitsemisesta ja lähettää myyjälle, jolta tuote on ostettu. Mukaan tulee liittää ostolasku ja maksutosite. Myyjän havaittua virheen hän välittää valituksen Dickson Constantille. Kangas tulee säilyttää Dickson Constantin asiantuntijoita tai vakuutusyhtiötä varten.

- Vaurioituneen kankaan vaihto tai hyvitys ei pidennä alkuperäisen takuun voimassaoloaikaa.

Rajoitettu takuu kattaa lahoamattomuusominaisuudet ja värinkeston ainoastaan mikäli kankaat on hoidettu asianmukaisesti ja käyttö sekä ympäristö ovat normaalit. Täten takuu ei kata seuraavaa :

- Työväiheet, joita Dickson Constant ei ole suorittanut: kankaan ompeleet jne.

- Muut kuin kankaan valmistajan Dickson Constantin osat: rengasniitit, hihat, kiristykset jne.

- Kankaan käsittelystä tai asennuksesta aiheutunut kirjavuus, painaumata, taitokset jne.

- Käytöstä johtuva normaali kuluminen

- Asennuksesta johtuvat seuraamukset, käyttö epätavallisissa ympäristöissä tai olosuhteissa, ammattikäyttö, käyttö vastoin Dickson Constantin suosituksia tai kankaan käyttötarkoituksia

- Vahingoittuneen kankaan korjaus tai viat, joiden synnä on ollut Dickson Constantista johtumaton vahinko tai laiminlyönti tai "force majeure".

Takuu ei ole voimassa erityisesti seuraavissa kankaan laatua heikentävissä olosuhteissa :

- Väärä hoito tai sopimattomien tuotteiden tai välineiden käyttö: valkaisuaineita (paitsi Dickson Constantin suosittelemat), kemiallisia aineita, liuottimia, kaapimia tai muita välineitä, jotka voivat vioittaa kankaan pintaa ei tule käyttää

- Salamanisku tai poikkeukselliset sää- tai ympäristöolosuhteet

- Ilmaston tai kasvuston saastuminen

- Eläinten aiheuttama likaantuminen

- Käyttäjän väärin tekemä asennus tai käsittely, eri tuotteiden yhdistäminen, esineiden ripustaminen kankaaseen, putoavat esineet, merionnettomuudet, ilkalta, savukkeiden tai vastaavien aiheuttamat palojäljet, tulipalo.

Tämä rajoitettu takuu ei missään tilanteessa ole esteenä lainmukaiselle takuulle.

DICKSON CONSTANT – S.A.S. pääoma 12640000 € - 381 347 970 000 18 – RCS Lille Métropole – FRANCE – www.dickson-constant.com

Les toiles Sunbrella sont fabriquées en fibres acryliques teintées dans la masse et sont spécialement conçues pour l'utilisation en extérieur. Ces toiles perméables à l'air sont traitées chimiquement lors de la fabrication pour leur assurer une meilleure résistance à l'eau et aux salissures (traces d'eau, saletés dues à la pollution ou substances grasses).

Pour conserver les toiles Sunbrella en parfait état et retarder les nettoyages en profondeur, il suffit d'ôter la poussière avec une brosse avant qu'elle ne s'incruste dans la toile, d'essuyer les éclaboussures ou de nettoyer les taches dès qu'elles se forment. Au fil du temps, le traitement peut perdre de son efficacité et bien que les toiles Sunbrella ne favorisent pas la prolifération des moisissures, celles-ci peuvent se développer à partir de saletés et autres substances étrangères qui n'auraient pas été ôtées du tissu. Nous vous recommandons donc d'effectuer un nettoyage basique régulièrement.

Pour un nettoyage en profondeur, il est important de suivre les règles suivantes :

- ① Toujours utiliser un savon doux
- ② Rincer abondamment pour supprimer tous les résidus de savon
- ③ Laisser sécher à l'air libre

Note : pour éviter toute détérioration de la toile, nous vous recommandons de ne jamais l'exposer à une source de chaleur (par ex. sèche-cheveux) ou de ne jamais utiliser de détergent, d'eau chaude (supérieure à 40°C) ni de nettoyeur à haute pression lors du nettoyage.

NETTOYAGE BASIQUE ET RAPIDE (Pour nettoyer votre toile Sunbrella en place sur le bateau, voici quelques conseils simples à suivre) :

- ① Brosser la toile afin d'enlever les salissures
- ② Nettoyer au jet d'eau
- ③ Préparer un mélange d'eau et de savon doux
- ④ Frotter à l'aide d'une brosse souple
- ⑤ Laisser agir sur la toile
- ⑥ Rincer abondamment jusqu'à ce que la solution nettoyante soit entièrement enlevée
- ⑦ Laisser sécher à l'air libre
- ⑧ Une réimperméabilisation pourra être nécessaire selon l'âge de la toile

Si des taches tenaces persistent, se référer aux conseils pour un nettoyage en profondeur ci-dessous.

NETTOYAGE EN PROFONDEUR (Pour faire disparaître les moisissures et autres taches tenaces) :

- ① Préparer une solution avec 1/10 d'eau de javel, 2/10 de savon doux, 7/10 d'eau
- ② Frotter à l'aide d'une brosse souple
- ③ Laisser agir la solution durant 15 minutes
- ④ Rincer abondamment jusqu'à ce que la solution nettoyante soit entièrement enlevée
- ⑤ Laisser sécher à l'air libre
- ⑥ Répéter si nécessaire
- ⑦ Une réimperméabilisation est nécessaire afin de retrouver une toile imperméable et résistante aux taches

Tout autre tissu que du Sunbrella peut ne pas supporter un nettoyage à l'eau de javel. Pensez à les protéger. Pour le respect de l'environnement, lorsque vous utilisez de l'eau de javel, pensez à récupérer les eaux usagées qui peuvent être néfastes pour la faune et la flore.

RÉIMPERMÉABILISATION DE LA TOILE

Les toiles d'extérieur sont rendues imperméables lors de leur fabrication grâce à un traitement fluor-carbone. Elles sont alors plus résistantes à l'eau et aux salissures diverses. Cette finition est conçue pour durer plusieurs années. Mais une fois que votre toile Sunbrella a été nettoyée, elle perd ses propriétés d'imperméabilité et de résistance aux taches. Il est donc important de la réimperméabiliser.

Pour obtenir plus d'informations sur les conseils d'entretien et de nettoyage et la réimperméabilisation, veuillez consulter notre site internet : www.sunbrella.com

Note : l'utilisation de produits imperméabilisants à base de silicone est déconseillée. Ils ne sont pas compatibles et constituent donc un risque d'apparition de marques une fois exposés à l'air. Les produits imperméabilisants conçus pour une utilisation sur le bois et la brique sont également déconseillés.



SUNBRELLA® : garantie conventionnelle de 10 ans

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY ET SUNWORKER : garantie conventionnelle de 5 ans

SURLAST : garantie conventionnelle de 3 ans

Dickson Constant garantit l'imputrescibilité et la tenue des coloris (résistance minimum des couleurs de 4/5 sous l'action des ultra-violets et des intempéries, selon la norme NF EN ISO 105 B04 – les modifications de nuance dans le temps sont donc limitées) de ses toiles Sunbrella pendant 10 ans à compter de la date d'achat de votre produit, pendant 5 ans à compter de la date d'achat de votre produit pour ses toiles Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry et Sunworker, et pendant 3 ans à compter de la date d'achat de votre produit pour ses toiles Surlast.

La garantie s'exerce dans les conditions définies ci-après :

- Pendant 3 ans pour les toiles Surlast, pendant 5 ans pour les toiles Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry et Sunworker et pendant 8 ans pour les toiles Sunbrella, Dickson Constant remplacera gratuitement ou, à sa convenance, remboursera à la valeur facturée la partie du métrage reconnue défectueuse, à l'exclusion de tous frais et de tout autre dédommagement, à quelque titre que ce soit.
- Pour les toiles Sunbrella, en cas de réclamation justifiée à l'issue de la 8ème année, et compte tenu de la dépréciation pour vétusté, la garantie consistera en une remise sur l'achat d'une nouvelle toile : de 30% au cours de la 9ème année et de 15% au cours de la 10ème année, sur le tarif en vigueur le jour de la réclamation. Ce tarif est disponible sur simple demande auprès du négociant ou du détaillant chez qui a été acheté votre article.
- Toute réclamation devra être adressée dans les dix jours de la constatation du défaut, accompagnée de la facture d'achat, par lettre recommandée avec accusé de réception au négociant ou au détaillant chez qui a été acheté votre article : il constatera le défaut et fera suivre votre demande à Dickson-Constant. La toile sera tenue à la disposition des experts de Dickson Constant ou de sa compagnie d'assurance.
- Le remplacement ou remboursement du tissu défectueux n'a pas pour conséquence de prolonger la durée de la présente garantie.

La garantie conventionnelle couvre exclusivement l'imputrescibilité et la tenue des coloris des toiles régulièrement entretenues, dans des conditions normales d'utilisation et d'environnement. En conséquence ne sont pas couverts :

- Les prestations non effectuées par Dickson Constant : confection des toiles ou autre ;
- Les parties autres que la toile fabriquée par Dickson-Constant : arceaux, œillet, sangle, fermeture ou autre ;
- Les imperfections telles que marbrures, gaufrages, plis, dus aux manipulations lors de la confection du produit ou de son installation ;
- Les défauts provenant du vieillissement et de l'usure normale de la toile ;
- Les conséquences de conditions d'installation, d'environnement ou d'utilisation ne correspondant pas à des conditions normales, aux usages de la profession, aux normes prescrites par Dickson Constant ou à la destination de la toile ;
- La réparation de dommages ou défauts de la toile résultant d'accidents ou de négligences non imputables à Dickson Constant ou résultant de la force majeure.

Sont notamment expressément exclues toutes dégradations dues :

- Au défaut d'entretien ou à l'utilisation de produits ou instruments inadaptés : il ne doit être employé ni détergent (à l'exception de ceux recommandés par Dickson Constant), produit chimique ou solvant, ni racle ou autre instrument risquant de détériorer la surface ;
- À la foudre ou à des conditions climatiques ou d'environnement inhabituelles ;
- Aux pollutions atmosphériques ou phytosanitaires ;
- Aux salissures d'animaux ;
- Aux défauts de montage, fautes de manœuvre de l'utilisateur, projections de produits divers, accrochage d'objets sur la toile, chute d'objets, chocs, accidents maritimes, vandalisme, brûlures de cigarettes ou autres, incendie.

Le bénéfice de la présente garantie conventionnelle ne fait pas obstacle à l'exercice de la garantie légale.

Sunbrella fabrics are made from solution-dyed acrylic fibres specifically designed for outdoor use. These air-permeable fabrics are chemically treated during manufacture in order to be more resistant to water and soiling (watermarks, dirt resulting from pollution or oily substances).

One of the best ways to keep Sunbrella fabrics looking good and to delay deep or vigorous cleanings is to simply brush off dirt before it becomes embedded in the fabrics, wipe up spills as soon as they occur or spot clean soon after stains occur. Over time, the effectiveness of the treatment diminishes, and although Sunbrella fabric does not promote mildew growth, however, mildew may grow on dirt and other foreign substances that are not removed from the fabric. We therefore recommend you to make a general cleaning on a regular basis.

When it's time for a thorough cleaning, it is important to observe the following :

- 1 Always use a mild soap
- 2 Rinse thoroughly to remove all soap residues
- 3 Air-dry only

Note : to avoid any deterioration of the fabric, we recommend you never expose it to sources of heat (e.g. hair dryers) or never use the following when cleaning: detergent, hot water (above 40°C), and high-pressure cleaners.

GENERAL OR LIGHT CLEANING (To clean Sunbrella while still on a boat, follow these simple steps) :

- 1 Brush off loose dirt
- 2 Hose down
- 3 Prepare a cleaning solution of water and mild soap
- 4 Use a soft bristle brush to clean
- 5 Allow cleaning solution to soak into the fabric
- 6 Rinse thoroughly until all soap residue is removed
- 7 Air dry
- 8 May not require re-treatment depending on the age of the fabric

If stubborn stains persist, see the heavy cleaning advices underneath.

HEAVY CLEANING FOR STUBBORN STAINS AND MILDEW (To clean mildew, or other stubborn stains) :

- 1 Prepare a cleaning solution as follows: 10% of chlorine bleach, 20% of mild soap and 70% of water
- 2 Clean with soft bristle brush
- 3 Allow mixture to soak into the fabric for up to 15 minutes
- 4 Rinse thoroughly until all soap residue is removed
- 5 Air dry
- 6 Repeat if necessary
- 7 Re-treatment of fabric for water and stain resistance will be necessary

Other fabrics that are not Sunbrella® may not be able to withstand bleach. Make sure to protect them. To protect the environment, when using bleach, make sure to collect the dirty water which could be harmful to plants or animals.

RE-TREATING THE FABRIC

As part of the finishing process, Sunbrella fabrics are treated with a fluorocarbon finish, which enhances water and stain repellency. This finish is designed to last for several years, but once your Sunbrella fabric has been cleaned, its original water-resistant and stain-repellent properties will no longer be effective. Now is the time to re-treat your fabric.

For further details on the care and cleaning instructions and re-treating, please visit our website: www.sunbrella.com

Note : the use of silicone-based waterproofing products is not recommended. They are not compatible and there is therefore a risk of marks appearing once exposed to the air. Waterproofing products designed for use with wood and brickwork are also not recommended.



SUNBRELLA® FABRICS : conventional 10-year limited warranty

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY AND SUNWORKER : conventional 5-year limited warranty

SURLAST : conventional 3-year limited warranty

Dickson Constant warrants the rot-proof properties and colour fastness (4/5 minimum colour fastness under exposure to ultra-violet rays and bad weather conditions, according to the NF EN ISO 105 B04 standard – variations in shade over time are therefore limited) of its Sunbrella fabrics for 10 years, of its Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry and Sunworker for 5 years, and of its Surlast fabrics for 3 years (starting from the date on which the fabric is purchased).

This warranty is valid under the following terms and conditions :

- For 3 years for its Surlast fabrics, 5 years for its Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry and Sunworker fabrics and 8 years for its Sunbrella fabrics, Dickson Constant shall either replace free of charge or, at its convenience, reimburse the invoice value of the section of fabric recognized as faulty, excluding any costs or any other compensation for any reason whatsoever.
- For its Sunbrella fabrics, in the event of a justified complaint after the 8th year, and taking into account depreciation due to wear, the warranty will consist of a discount on the purchase of a new fabric: 30% during the 9th year and 15% during the 10th year, at the rate applicable on the day of the complaint. This rate is available on demand from your dealer.
- Any complaint must be sent within ten days of the defect being noticed, accompanied by the purchase invoice, via registered mail with confirmation of receipt to the retailer where the product was initially bought. He will acknowledge the defect and transmit your request to Dickson-Constant.
- The fabric must be kept available to the experts of Dickson Constant or its insurance company.
- Replacement or reimbursement of the defective fabric does not extend the duration of the original warranty.

This limited warranty exclusively covers the rot-proof properties and colour fastness of the fabrics regularly maintained, under normal use and environment. Consequently there is no cover for :

- The benefits not performed by Dickson Constant: sewing of the fabric, etc.
- Parts of the product other than the fabric manufactured by Dickson Constant: eyelets, straps, fastenings and so on.
- Imperfections such as mottling, waffling, folds, etc. due to handling during preparation of the product or its assembly
- Defects due to the aging and normal wear of the fabric
- The consequences of the conditions of installation, the environment or the use not corresponding to the normal conditions, uses of the profession, standards prescribed by Dickson Constant or the destined use of the fabric
- The repair of damage or defects in the fabric resulting from accidents or negligence not attributable to Dickson Constant or resulting from a 'force majeure'.

Expressly excluded in particular is any deterioration due to :

- Faulty maintenance or the use of unsuitable products or instruments: no detergent (except those that are recommended by Dickson Constant), chemical product or solvent, nor any scraper or other instrument that may damage the surface can be used
- Lightning or unusual climatic or environmental conditions
- Atmospheric or phytosanitary pollution
- Soiling caused by animals
- Faulty assembly or handling by the user, the projection of various products, hanging objects on the fabric, falling objects, bumps, maritime accidents, vandalism, burns from cigarettes or other sources, fire.

This limited warranty shall under no circumstances pose an obstacle to the legal guarantees.

Τα υφάσματα Sunbrella κατασκευάζονται με ακρυλικές ίνες βαμμένες στη φάση διάλυματος και είναι ειδικά σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Αυτά τα διαπλέοντα υφάσματα είναι χημικά επεξεργασμένα κατά την κατασκευή τους ώστε να αντιστέκονται καλύτερα στο νερό και στις βρωμιές (λεκέδες, ρυπογόνες βρωμιές ή λιπαρές ουσίες).

Για να διατηρηθούν τα υφάσματα Sunbrella σε καλή κατάσταση και για να διατηρηθούν καθαρά, αρκεί να απομακρύνετε τη σκόνη με μια βούρτσα προτού αυτή (η σκόνη) να ενσωματωθεί στο ύφασμα και να καθαρίσετε τα υγρά που χύθηκαν ή τους λεκέδες αμέσως μετά το σχηματισμό τους. Στο πέρασμα του χρόνου, η επεξεργασία μπορεί να χάσει την αποτελεσματικότητά της και παρόλο που τα υφάσματα Sunbrella δεν εννοούν την ανάπτυξη μούχλας, αυτή μπορεί να αναπτυχθεί εξαιτίας των ακαθαρσιών και ξένων ουσιών που δεν έχουν απομακρυνθεί από το ύφασμα. Ως εκ τούτου σας συστήνουμε να κάνετε ένα γενικό καθάρισμα σε τακτική βάση.

Για ένα βαθύ καθάρισμα, είναι σημαντικό να ακολουθήσουμε τους ακόλουθους κανόνες :

- ❶ Να χρησιμοποιείτε πάντα μαλακό σαπούνι
- ❷ Ξεβγάλτε με άφθονο νερό ώστε να φύγουν τα υπολείμματα του σαπουνιού
- ❸ Αφήστε να στεγνώσει σε καθαρό αέρα μόνο

Σημείωση : για να αποφύγετε κάθε υποβόηση του υφάσματος, σας συστήνουμε να μην τα εκθέσετε ποτέ σε πηγή θερμότητας (πχ στεγνωτήρας μαλλιών), να μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό, καυτό νερό (θερμοκρασίας μεγαλύτερης από 40°C) ούτε να τα καθαρίσετε με καθαριστικά υψηλής πίεσης.

ΓΕΝΙΚΟ Η ΓΡΗΓΟΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ (Για να καθαρίσετε το ύφασμα Sunbrella πάνω σε σκάφος, εδώ θα βρείτε μερικές απλές συμβουλές για να τις ακολουθήσετε) :

- ❶ Βουρτίστε το ύφασμα ώστε να αφαιρεθούν οι βρωμιές
- ❷ Καθαρίστε με πίεση νερού
- ❸ Προετοιμάστε καθαριστικό διάλυμα με νερό και μαλακό σαπούνι
- ❹ Απλώστε με τη χρήση μαλακής βούρτσας
- ❺ Αφήστε το να επιδράσει πάνω στο ύφασμα
- ❻ Ξεβγάλτε με άφθονο νερό μέχρι να αφαιρεθεί τελείως το καθαριστικό
- ❼ Αφήστε το να στεγνώσει στον καθαρό αέρα
- ❽ Ανάλογα με την παλαιότητα του υφάσματος, ενδέχεται να χρειαστεί φρεσκάρισμα της υδροφοβίας του

Για επίμονες βρωμιές, μπορείτε να ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές για βαθύ καθάρισμα.

ΒΑΘΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΓΙΑ ΕΠΙΜΟΝΕΣ ΒΡΩΜΙΕΣ ΚΑΙ ΜΟΥΧΛΑ (Για να απομακρύνετε τη μούχλα και τις άλλες επίμονες βρωμιές) :

- ❶ Προετοιμάστε ένα καθαριστικό διάλυμα από 10% λευκαντικό, 20% μαλακό σαπουνιού και 70% νερό
- ❷ Απλώστε με τη χρήση μαλακής βούρτσας
- ❸ Αφήστε το καθαριστικό να επιδράσει για 15 λεπτά
- ❹ Ξεβγάλτε με άφθονο νερό μέχρι να απομακρυνθεί εντελώς το καθαριστικό
- ❺ Αφήστε το να στεγνώσει στον καθαρό αέρα
- ❻ Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι αναγκαίο
- ❼ Ένα εκ νέου φρεσκάρισμα της υδροφοβίας είναι απαραίτητο προκειμένου να καταστεί το ύφασμα ανθεκτικό στο νερό και τους λεκέδες

Άλλα υφάσματα πέρα από το ύφασμα Sunbrella® πιθανόν να μην επιδέχονται καθάρισμα με λευκαντικό. Βεβαιωθείτε για την προσαία τους. Για την προσαία του περιβάλλοντος, όταν χρησιμοποιούμε λευκαντικό, θα πρέπει να περισυλλέγουμε τα νερά που χρησιμοποιήθηκαν, τα οποία μπορεί να είναι επιβλαβή για τη χλωρίδα και την πανίδα.

ΦΡΕΣΚΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΥΔΡΟΦΟΒΙΑΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Τα υφάσματα Sunbrella® είναι υδροφοβικά από την κατασκευή τους χάρη στην φθοροανθρακική επεξεργασία τους η οποία ενισχύει την ανθεκτικότητά τους στο νερό και στις διάφορες βρωμιές. Αυτή η επεξεργασία είναι σχεδιασμένη να διαρκέσει αρκετά χρόνια, αλλά κάθε φορά που το ύφασμα Sunbrella καθαρίζεται, η υδροφοβική ιδιότητα και η ανθεκτικότητά στους λεκέδες καθίσταται αναποτελεσματική. Είναι λοιπόν σημαντικό να φρεσκάρουμε την υδροφοβία.

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη φροντίδα καθώς και οδηγίες καθαρισμού και υδροφοβικού φρεσκαρισματος, μπορείτε να συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα μας: www.sunbrella.com

Σημείωση : η χρήση προϊόντων αδιαβροχοποίησης που βασίζεται στη σιλίκονη δεν ενδείκνυται καθώς δεν είναι συμβατά και ενέχουν τον κίνδυνο εμφάνισης σημαδιών με την έκθεση στον αέρα. Προϊόντα αδιαβροχοποίησης που έχουν σχεδιαστεί για ζύλο και επιφάνειες από τούβλα δεν ενδείκνυται.



ΥΦΑΣΜΑΤΑ SUNBRELLA® : Συμβατική Εγγύηση διάρκειας 10 ετών

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY ΚΑΙ SUNWORKER : Συμβατική Εγγύηση διάρκειας 5 ετών

SURLAST : Συμβατική Εγγύηση διάρκειας 3 ετών

Η Dickson Constant εγγυάται την αποδοτικότητα και την διατήρηση των χρωμάτων (ελάχιστη αντοχή των χρωμάτων 4/5 υπό την επίδραση της υπεριώδους ακτινοβολίας και των κακών καιρικών συνθηκών, σύμφωνα με τον πρότυπο κανόνα NF EN ISO 105 B04 – ώστε οι χρωματικές αποκλίσεις στο χρόνο να είναι περιορισμένες) στα υφάσματα Sunbrella για διάρκεια 10 ετών από την ημέρα της αγοράς του προϊόντος σας. Για τα υφάσματα Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry και Sunworker, για διάρκεια 5 ετών από την ημέρα αγοράς του προϊόντος σας και για τα υφάσματα Surlast για διάρκεια 3 ετών από την ημέρα της αγοράς του προϊόντος.

Η εγγύηση ισχύει υπό τις κάτωθι αναφερόμενες προϋποθέσεις :

- Διάρκεια 3 ετών για τα υφάσματα Surlast, διάρκεια 5 ετών για τα υφάσματα Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry και Sunworker και διάρκεια 8 ετών για τα υφάσματα Sunbrella. Η Dickson Constant αντικαθιστά δωρεάν ή, κατά την κρίση της, αποζημιώνει με την αξία του τιμολογίου το μέρος εκείνου του καταμετρημένου υφάσματος που είναι ελαττωματικό, εξαιρουμένων όλων των εξόδων και κάθε άλλης αποζημίωσης, από όποια αιτία και αν προέρχονται.

- Για τα υφάσματα Sunbrella, σε περίπτωση δικαιολογημένης διαμαρτυρίας μετά το 8ο έτος και λαμβάνοντας υπόψη την υποτίμησή του λόγω παισιότητας, η εγγύηση θα συνίσταται στην έκπτωση με την αγορά ενός νέου υφάσματος : 30% κατά τη διάρκεια του 9ου έτους και 15% κατά την διάρκεια του 10ου έτους, σύμφωνα με την ισχύουσα τιμή, κατά την ημερομηνία υποβολής της διαμαρτυρίας. Αυτή η τιμή θα διατίθεται μετά από αίτημα στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

- Η διαμαρτυρία αυτή , συνοδευόμενη με το αποδεικτικό αγοράς θα πρέπει να σταλεί μέσα σε δέκα ημέρες από την διαπίστωση του ελαττώματος με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτός θα διαπιστώσει το ελάττωμα και θα μεταβιβάσει το αίτημά σας στη Dickson-Constant.

Το ύφασμα θα παραμείνει στη διάθεση των ειδικών της Dickson Constant ή της ασφαλιστικής εταιρείας.

- Η αντικατάσταση ή η αποζημίωση για το ελαττωματικό ύφασμα δεν συνεπάγεται την επιμήκυνση της διάρκειας της παρούσας εγγύησης.

Η συμβατική εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά την αποδοτικότητα και τη διατήρηση των χρωμάτων των υφασμάτων που συντηρούνται τακτικά, σε φυσιολογικές συνθήκες χρήσης και περιβάλλοντος. Κατά συνέπεια, δεν καλύπτονται :

- Παροχές που δεν έγιναν από την Dickson Constant όπως η ραφή του υφάσματος, κτλ.

- Προσθήκες και άλλα εξαρτήματα πέρα από το κατασκευασμένο από τη Dickson Constant ύφασμα όπως: μπουντούζια, μπουτόν, ιμάντες και άλλα.

- Ελαττώματα όπως λεκέδες, τσακίσματα, πτυχώσεις, οφειλόμενες στους χειρισμούς κατά την επεξεργασία του προϊόντος ή της εγκατάστασής του.

- Ελαττώματα που οφείλονται στην πολυετή χρήση και τη φυσιολογική φθορά του υφάσματος.

- Συνέπειες που οφείλονται στις συνθήκες της εγκατάστασης, στο περιβάλλον ή στη χρήση που δεν ανταποκρίνεται στις κανονικές συνθήκες, χρήσεις του επαγγέλματος, στα standards που προτείνει η Dickson Constant ή την προοριζόμενη χρήση του υφάσματος.

- Η αποκατάσταση των ζημιών ή των ελαττωμάτων του υφάσματος που οφείλονται σε αμέλεια ή για τα οποία δεν ευθύνεται η Dickson Constant, καθώς και αυτών που οφείλονται σε ανωτέρα βία.

Ρητά αποκλείονται οι αλλοιώσεις οφείλονται :

- Στην πλημμελή συντήρηση ή στη χρήση ακατάλληλων προϊόντων ή εργαλείων: Δηλαδή: Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απορρυπαντικό (εκτός από εκείνα που συστήνονται από την Dickson Constant), χημικά προϊόντα ή διαλυτικά, ούτε αιχμηρά ή άλλα εργαλεία που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ύφασμα.

- Σε κεραυνούς ή σε ακραίες καιρικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες.

- Σε ατμοσφαιρική ή φυτοπαθογόνο μόλυνση.

- Στις ακαθαρσίες που προέρχονται από ζώα,

- Σε ελαττωματική συναρμολότητα ή κακή χρήση από το χρήστη, σε προεξέχοντα αντικείμενα , σε ανόρθιση αντικειμένων πάνω στο ύφασμα, σε πτώση αντικειμένων, σε χτυπήματα, σε θαλάσσια ατυχήματα, σε βανδαλισμούς, καψίματα από τσιγάρο ή από άλλες πηγές, σε φωτιά.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση δεν αναιρεί την ισχύ των νομίμων εγγυήσεων.

Sunbrella platna su proizvedena od akrilnih vlakana koja se boje tijekom same izrade i namijenjena su vanjskoj upotrebi. Ova platna koja propuštaju zrak se kemijski obrađuju tijekom izrade da bi se omogućila bolja otpornost na vodu i prljavštinu (tragovi od vode, nečistoće od zagađenja ili masnih tvari).

Da bi Sunbrella platna ostala u savršenom stanju i da bi se dogodilo detaljnije čišćenje, dovoljno je skinuti prašinu uz pomoćčetke prije nego što čvrsto prione u platno, osušiti uprskane djelove ili očistiti mrlje čim se naprave.

Vremenom, iako je platno bilo obrađeno, gubi se naučinkovitosti. Iako Sunbrella platna nisu podložna stvaranju plijesni, ona se može pojaviti zbog prljavštine i drugih tvari koje nisu bile uklonjene sa materijala. Preporučujemo vam dakle redovito obavljanje osnovnog čišćenja.

Za temeljito čišćenje važno je držati se sljedećih pravila :

- 1 Uvijek koristiti blagi sapun
- 2 Dobro isprati da biste uklonili sav sapun
- 3 Ostaviti da se osuši na zraku

Napomena : da biste izbjegli propadanje platna na bilo koji način, preporučujemo vam da ga tokom čišćenja nikada ne izlažete izvoru topline (na primjer sušilo za kosu) niti da koristite deterđent, vruću vodu (više od 40°C) ili čistač pod visokim pritiskom.

OSNOVNO BRZOČIŠĆENJE (Da biste očistili vaše platno Sunbrella bez pomicanja, na brodu, dajemo vam par jednostavnih savjeta) :

- 1 Očerkajte platno da biste uklonili prljavštinu
- 2 Očistite s mlazom vode
- 3 Napravite rastvor od vode i blagog sapuna
- 4 Trljajte s mekom četkom
- 5 Ostavite rastvor da odstoji na platnu
- 6 Dobro isperite dok u cjelosti ne uklonite rastvor za čišćenje
- 7 Osušiti na zraku.
- 8 Ponovna impregnacija može biti neophodna zavisno od starosti platna

Ako najupornije mrlje i dalje ostanu, pogledajte sljedeće priložene savjete za temeljito čišćenje.

TEMELJITO ČIŠĆENJE ZA UPORNE MRLJE I PLIJESAN (Da biste otklonili plijesani ostale uporne mrlje) :

- 1 Pripremiti sredstvo od 1/10 varikine, 2/10 blagog sapuna, 7/10 vode
- 2 Trljati uz pomoć meke četke
- 3 Ostaviti sredstvo da djeluje 15 minuta
- 4 Dobro isprati dok u cjelosti ne uklonite sredstvo za čišćenje
- 5 Ostaviti da se suši na zraku
- 6 Ponoviti postupak ukoliko je potrebno
- 7 Ponovna impregnacija je neophodna da biste imali nepropusno platno i otporno na mrlje

Materijali koji nisu Sunbrella® možda neće moći podnijeti čišćenje s varikinom. Ne zaboravite zaštititi ih. Radi poštovanja okoliša, kada koristite varikinu, ne zaboravite pokupiti upotrijebljenu vodu koja može biti štetna za floru i faunu.

PONOVNA IMPREGNACIJA PLATNA

Platna za vanjsku upotrebu su nepropusna zahvaljujući fluorokarbonskoj završnoj obradi. Na taj način su otpornija na vodu i raznu prljavštinu. Ova završna obrada podrazumijeva zaštitu tijekom nekoliko godina. Ali kada jednom očistite vaše Sunbrella platno ono gubi nepropusnost i otpornost na mrlje. Važno je dakle ponovo ga načiniti nepropusnim.

Ukoliko želite dobiti detaljnije informacije o održavanju i čišćenju te kako da platno postane ponovo nepropusno, pogledajte internet stranicu: www.sunbrella.com

Napomena : upotrebaproduziva da nepropusnost sa silikonom nije preporučljiva. Silikonski proizvodi nisu kompatibilni postoji rizik da se pojave tragovi čim se izlože zraku. Proizvodi za nepropusnost koji se koriste za drvo i opeku su također nepreporučljivi.



SUNBRELLA®: 10-godišnje ugovorno jamstvo

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY I SUNWORKER : 5-godišnje ugovorno jamstvo

SURLAST : 3-godišnje ugovorno jamstvo

Dickson Constant jamči nemogućnost truljenja i postojanost boja (minimalna otpornost boja 4/5 pod uticajem ultraljubičastih zraka i nepogoda, prema normi NF EN ISO 105 B04 – promjene nijansi tijekom vremena su dakle ograničene) svojih platna Sunbrellatijekom 10 godina od datuma kupnje vašeg proizvoda, za platna Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry i Sunworker tijekom 5 godina od datuma kupnje vašeg proizvoda i za platna Surlast tijekom 3 godine od datuma kupnje vašeg proizvoda.

Jamstvo važi pod navedenim uvjetima :

- Tijekom 3 godine za platna Surlast, tijekom 5 godina za platna Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry i Sunworker i tijekom 8 godina za platna Sunbrella, Dickson Constant će besplatno zamijeniti ili, ukoliko mu to odgovara, isplatiti svotu u visini plaćenog računa za dio metraže koji je oštećen, izuzevši sve druge troškove i bilo koju drugu naknadu, iz bilo kog razloga.
- Za Sunbrella platna, u slučaju reklamacije koja je opravdana poslije isteka 8.godine, i uzimajući u obzir opadanje vrijednosti zbog starosti, jamstvo će se sastojati od popusta za kupovinu novog platna: 30% tijekom 9.godine i 15% tijekom 10.godine, od cijene koja je bila na snazi na dan kada je predana reklamacija. Ova cijena vam je na raspolaganju, jednostavno je tražite kod trgovca na veliko ili trgovca kod koga je kupljen vaš proizvod.
- Reklamacija mora biti poslata u roku od 10 dana od trenutka kada ste primijetili oštećenje, uz račun o kupnji, putem preporučenog pisma s povratnicom, trgovcu na veliko ili trgovcu kod kog ste kupili vaš proizvod: on će konstatirati oštećenje i prosljediti zahtjev Dickson-Constant-u. Platno će biti na raspolaganju stručnjacima Dickson Constant-a ili njegovog osiguravajućeg društva.
- Zamjena oštećene tkanine ili povrat novca ne produžava trajanje ovog jamstva.

Ugovorno jamstvo pokriva isključivo nemogućnost truljenja i postojanost boja platna koja su redovito održavana, u normalnim uvjetima korištenja inormalnim okolišnim uvjetima. Dosljedno tome, nisu pokrivene :

- Usluge koje nije izvršio Dickson Constant:šivanje platna ili drugo
- Ostali dijelovi izuzevši platno koje izrađuje Dickson-Constant: lukovi, okca, gurtne, patent zatvarači ili drugo
- Nedostaci kao što su šare, nabori, ugibi koji su nastali tijekom šivanja proizvoda ili njegovog postavljanja
- Nedostaci nastali zbog starenja i uobičajenog habanja platna
- Posljedice različitih uvjeta pri postavljanju, okolišnih uvjeta ili upotrebe koji ne odgovaraju normalnim uvjetima, profesionalnom korištenju, propisanim normama od strane Dickson Constant-a ilionome čemu je platno namijenjeno
- Popravke oštećenja ili nedostataka naplatnu uslijed nezgoda ili nemara koji se ne mogu pripisati Dickson Constant-u ili su nastali višom silom

Također su izričito isključene sve štete nastale uslijed :

- Lošeg održavanja ili uslijed korištenja neadekvatnih proizvoda ili pribora: ne treba koristiti ni deterdžent (izuzev onih koje preporučuje Dickson Constant), ni kemijske proizvode ili rastvarače, ni strugalice ili neki drugi pribor koji može uništiti površinu
- Groma ili neuobičajenih klimatskih uvjeta ili okolišnih uvjeta
- Atmosferskih i fitosanitarnih zagađenja
- Nečistoćakoje su prouzrokovale životinje
- Nedostataka u montiranju, grešaka uslijed nepravilnog rukovanja od strane korisnika, prskanjarazličitih proizvoda, vješanja ili padapredmeta na platno, udaraca, nezgoda na moru, vandalizma, djelova progorjelih od cigarete ili drugog izvora topline, požara

Ovo ugovorno jamstvo ne utječe na ostala prava koja vam pripadaju po zakonskom jamstvu.

I tessuti Sunbrella sono realizzati con fibre acriliche tinte in massa specificamente progettate per un uso all'aperto. Durante il processo di produzione, questi tessuti traspiranti hanno subito un trattamento chimico destinato a renderli più resistenti all'acqua e allo sporco (macchie d'umidità, depositi provocati dall'inquinamento o sostanze grasse).

Uno dei modi migliori per conservare in perfetto stato i tessuti Sunbrella e per ritardare un lavaggio intensivo è di spazzolare lo sporco prima che si infiltri nelle fibre, asportare immediatamente ogni liquido caduto sulla tela o pulire immediatamente i punti in cui si è formata una macchia. Con il trascorrere del tempo, l'efficacia del trattamento diminuisce e, anche se il tessuto Sunbrella non favorisce la formazione delle muffe, queste ultime potrebbero proliferare grazie allo sporco e alle sostanze estranee non rimosse con dovuta tempestività. Vi raccomandiamo quindi di procedere regolarmente ad una pulizia generale del tessuto.

Quando è il momento di una pulizia intensiva, è importante osservare le seguenti regole :

- ① Utilizzare sempre un sapone neutro
- ② Sciacquare accuratamente per rimuovere ogni residuo di sapone
- ③ Lasciar asciugare all'aria

N.B. : per evitare ogni danno al tessuto, raccomandiamo di non esporlo ad alcuna fonte di calore (ad es. asciugacapelli) e di non lavarlo in nessun caso con detersivi, acqua calda (più di 40°C) e getti ad alta pressione.

PULIZIA GENERALE O LEGGERA (Per pulire i tessuti Sunbrella sulla barca, seguite queste semplici istruzioni) :

- ① Spazzolate la tela per asportare la sporcizia
- ② Bagnate il tessuto con un getto d'acqua fredda
- ③ Preparate una miscela di acqua e sapone
- ④ Strofinare con una spazzola morbida
- ⑤ Lasciate agire la soluzione sulla tela
- ⑥ Sciacquate con abbondante acqua corrente fino alla completa scomparsa della soluzione detergente
- ⑦ Lasciate asciugare all'aria aperta
- ⑧ A seconda dell'età del tessuto, potrebbe non essere necessario un nuovo trattamento impermeabilizzante

In caso di macchie persistenti, si vedano i consigli per il lavaggio intensivo riportati qui sotto.

LAVAGGIO INTENSIVO PER ELIMINARE MACCHIE PERSISTENTI E TRACCE DI MUFFA (Per eliminare muffe o altre macchie persistenti) :

- ① Preparate una soluzione con 10% di candeggina, 20% di sapone neutro e 70% di acqua
- ② Strofinare con una spazzola morbida
- ③ Lasciate agire la soluzione per 15 minuti
- ④ Sciacquate con abbondante acqua corrente fino alla completa scomparsa della soluzione detergente
- ⑤ Lasciate asciugare all'aria aperta
- ⑥ Ripetere l'operazione se necessario
- ⑦ Per restituire impermeabilità e resistenza alle macchie alla tela, è necessario un apposito trattamento

Ogni tessuto diverso da Sunbrella® potrebbe non sopportare un lavaggio con candeggina. Pensate a proteggerlo. Per rispetto dell'ambiente, quando utilizzate la candeggina, pensate a recuperare le acque reflue, per evitare qualsiasi danno alla fauna e alla flora.

RINNOVARE IL TRATTAMENTO DEL TESSUTO

Durante il processo di produzione, i tessuti per esterni vengono sottoposti ad un trattamento al fluorocarbonio che ne aumentano la resistenza all'acqua e a vari tipi di sporco. Il trattamento è progettato per resistere diversi anni ma, a seguito dei lavaggi, le proprietà originali di impermeabilità e resistenza alle macchie del tessuto Sunbrella non saranno più efficaci e sarà quindi necessario effettuare un nuovo trattamento.

Per ulteriori informazioni sulla protezione, la pulizia e il trattamento dei nostri tessuti, visitate il sito Web: www.sunbrella.com

N.B. : si consiglia l'uso di prodotti impermeabilizzanti a base di silicone. Tali prodotti non sono compatibili con le nostre fibre ed esiste quindi un rischio di apparizione di macchie, dopo l'esposizione dei tessuti all'aria. È sconsigliato anche l'uso di prodotti impermeabilizzanti destinati all'uso su legno e muratura.

SUNBRELLA® : garanzia convenzionale di 10 anni

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY E SUNWORKER : garanzia convenzionale di 5 anni

SURLAST : garanzia convenzionale di 3 anni

Dickson Constant garantisce l'imputrescibilità e la tenuta dei colori (resistenza minima dei colori di 7/8 sotto l'azione dei raggi ultravioletti e delle intemperie, secondo le norme NF EN ISO 105 B02 e NF EN ISO 105 B04 – le variazioni cromatiche nel tempo sono dunque limitate) dei suoi tessuti Sunbrella per 10 anni a partire dalla data d'acquisto, dei suoi tessuti Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry e Sunworker per 5 anni a partire dalla data d'acquisto, e dei sui tessuti Surlast per 3 anni a partire dalla data d'acquisto.

La garanzia viene esercitata nelle condizioni definite di seguito :

- Per 3 anni per il tessuto Surlast, per 5 anni per il tessuto Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry e Sunworker, e per 8 anni per il tessuto Sunbrella, Dickson Constant sostituirà gratuitamente la parte di metraggio riconosciuta come difettosa oppure, a sua discrezione, rimborserà il valore fatturato una volta dedotto l'invecchiamento della tela con esclusione di qualsiasi spesa o indennità, di qualsiasi genere.

- Per il tessuto Sunbrella, in caso di reclamo giustificato al termine dell'8° anno, e tenuto conto del deprezzamento dovuto all'invecchiamento, la garanzia consisterà in uno sconto sull'acquisto di un nuovo tessuto (30% nel corso del 9° anno e del 15% nel corso del 10° anno), sul listino in vigore il giorno del reclamo. Questo listino è disponibile su semplice richiesta presso il grossista o il dettagliante dal quale avete acquistato il tessuto.

- Ogni reclamo, accompagnato dalla fattura d'acquisto, dovrà essere inviato mediante lettera raccomandata A.R. nei dieci giorni successivi alla constatazione del difetto, al grossista o al dettagliante presso il quale avete acquistato il tessuto, il quale constaterà il difetto e inoltrerà la richiesta a Dickson-Constant. La tela sarà tenuta a disposizione dei periti di Dickson Constant o della sua compagnia di assicurazione.

- La sostituzione o il rimborso del tessuto difettoso non avrà come conseguenza il prolungamento della durata della presente garanzia.

La garanzia convenzionale copre esclusivamente l'imputrescibilità e la tenuta dei colori. Di conseguenza **esclude** :

- le realizzazioni non effettuate da Dickson-Constant: confezione delle tele o altro;
- le parti della tenda da sole diverse dalla tela prodotta da Dickson Constant: strutture, occhielli, cinghie, chiusure o altro
- le imperfezioni come le mazzature, goffrature e pieghe, dovute alla manipolazione durante la confezione o l'installazione del tessuto;
- i difetti derivanti dall'invecchiamento e dall'usura normale della tela;
- le conseguenze di condizioni di installazione, ambientali o di utilizzazione non corrispondenti a condizioni normali, agli usi della professione, alle norme prescritte da Dickson Constant o alla destinazione della tela;
- la riparazione dei danni o difetti della tela derivanti da incidenti o negligenze non imputabili a Dickson Constant o risultanti da casi di forza maggiore.

In particolare, sono esplicitamente escluse le degradazioni dovute :

- ad assenza o errore di manutenzione oppure all'utilizzo di prodotti o strumenti inadeguati: non devono essere utilizzati detersivi (eccetto quelli raccomandati da Dickson Constant), prodotti chimici, solventi, spatole o altri strumenti che rischiano di danneggiare la superficie;
- ai fulmini o a condizioni climatiche insolite;
- all'inquinamento atmosferico o fitosanitario;
- ai rifiuti di origine animale;
- ai difetti di montaggio, errori di manovra dell'utilizzatore, schizzi di prodotti vari, aggancio di oggetti alla tela, caduta di oggetti, urti, incidenti alle condutture, vandalismo, bruciature di sigarette o altro, incendi.

Il beneficio della presente garanzia convenzionale non impedisce l'esercizio della garanzia legale.

Sunbrella doeken zijn gemaakt van in de massa geverfde acrylvezels, die speciaal voor gebruik outdoor zijn ontworpen. Deze luchtdoorlatende buitenstoffen hebben een chemische behandeling ondergaan die ze beter bestand maakt tegen water en vuil (watervlekken, vlekken door verontreiniging of olieachtige substanties).

Een van de beste manieren om uw Sunbrella doek goed te houden en intensieve reiniging uit te stellen, is het vuil er eenvoudigweg af te borstelen voordat het zich in het doek vastzet, gemorst vloeistof direct weg te vegen en vlekken zo snel mogelijk te verwijderen. De bescherming die de behandeling biedt, neemt in de loop der tijd af. Hoewel Sunbrella doek zelf geen voedingsbodem biedt voor de groei van schimmel, kan er wel schimmel groeien op vuil en andere substanties die niet van het doek worden verwijderd. We raden u daarom aan het doek regelmatig op normale wijze schoon te houden.

Wanneer het nodig is om uw Sunbrella doek te reinigen, let dan op het volgende :

- ① Gebruik altijd een milde zeep
- ② Spoel het doek grondig af om alle zeepresten te verwijderen
- ③ Laat het doek uitsluitend aan de lucht drogen

NB : om slijtage van het doek te voorkomen, raden we u aan het doek nooit bloot te stellen aan warmtebronnen (bijv. haardrogers) en bij het reinigen nooit gebruik te maken van wasmiddelen, heet water (boven 40°C) en hogedrukreinigers.

ALGEMENE OF LICHTE REINIGING (Sunbrella doek kan op de boot als volgt eenvoudig worden gereinigd) :

- ① Verwijder los vuil met een borstel
- ② Schoonspuiten met een tuinslang
- ③ Maak een oplossing van water en milde zeep
- ④ Reinig het doek met een zachte borstel
- ⑤ Laat de zeepoplossing op het doek inwerken
- ⑥ Spoel het doek grondig af tot alle zeepresten zijn verwijderd
- ⑦ Aan de lucht laten drogen
- ⑧ Opnieuw behandelen is niet altijd nodig, afhankelijk van de ouderdom van het doek

Zie voor het verwijderen van hardnekkige vlekken het reinigingsadvies hieronder.

INTENSIEF REINIGEN OM HARDNEKKIGE VLEKKEN EN SCHIMMEL TE VERWIJDEREN (Schimmel of hardnekkige vlekken verwijderen) :

- ① Maak een oplossing van 10% chloorbleek, 20% milde zeep en 70% water
- ② Reinig met een stevige borstel
- ③ Laat de oplossing zo'n 15 minuten op het doek inwerken
- ④ Spoel het doek grondig af tot alle zeepresten zijn verwijderd
- ⑤ Aan de lucht laten drogen
- ⑥ Indien nodig herhalen
- ⑦ Om het doek opnieuw water- en vuilafstotend te maken is een speciale behandeling noodzakelijk

Opgelet: zorg ervoor dat uw bleekwater niet in aanraking komt met ander doek dan van Sunbrella®. Scherm andere stoffen af. Als u werkt met bleekwater, vang dan uit respect voor het milieu het gebruikte water op dat slecht kan zijn voor fauna en flora.

OPNIEUW BEHANDELEN VAN HET DOEK

Tijdens het afwerkingsproces wordt Sunbrella doek behandeld met een fluorkoolstof om het water- en vuilafstotend te maken. Deze behandeling is bedoeld om uw Sunbrella doek verscheidene jaren bescherming te bieden, maar is na reiniging van het doek minder effectief. Dat is het moment waarop uw doek opnieuw behandeld dient te worden.

Voor verdere informatie over onderhoud en reinigingsinstructies verwijzen we u naar onze website: www.sunbrella.com

NB : het gebruik van waterafstotende producten op basis van siliconen wordt afgeraden. Omdat deze producten niet compatibel zijn, bestaat de kans dat bij blootstelling aan lucht vlekken ontstaan. Ook gebruik van waterafstotende producten bedoeld voor hout en baksteen wordt afgeraden.



SUNBRELLA® : conventionele waarborg van 10 jaar

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY EN SUNWORKER : conventionele waarborg van 5 jaar

SURLAST : conventionele waarborg van 3 jaar

Dickson Constant waarborgt de duurzaamheid en kleurvastheid (minimaal 7/8 kleurweerstand onder invloed van uv-straling en weersomstandigheden, volgens de normen NF EN ISO 105 B02 en NF EN ISO 105 B04 – de rangswijzigingen in de tijd zij dus beperkt) van de doeken Sunbrella gedurende 10 jaar, van de doeken Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry en Sunworker gedurende 5 jaar, en van de doeken Surlast gedurende 3 jaar. De waarborgperiode gaat in op de aankoopdatum.

De waarborg valt onder de hier genoemde voorwaarden :

- Gedurende 3 jaar voor de doeken Surlast, 5 jaar voor de doeken Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry en Sunworker, en 8 jaar voor de doeken Sunbrella, vervangt Dickson Constant gratis – of indien gewenst betaalt het de gefactureerde waarde terug, met aftrek van de ontwaarding door veroudering – het deel van de stof dat erkende gebreken vertoont, met uitzondering van alle kosten en alle andere schadeloosstelling om welke reden ook.
- Voor de doeken Sunbrella, in geval van gerechtvaardigde klachten in het 9e jaar – en rekening houdend met de ontwaarding door veroudering – bestaat de waarborg in 30% korting op de aankoop van nieuw doek en in het 10e jaar 15% korting op het tarief dat geldt op de dag van de klacht. Deze prijs is verkrijgbaar door een simpele aanvraag in te dienen bij uw handelaar of retailer waar u het doek heeft aangekocht.
- Elke klacht moet binnen tien dagen na vaststelling van het gebrek gericht worden aan uw handelaar of retailer waar u het doek heeft aangekocht, die de fout zal bevestigen en die een aanvraag bij Dickson-Constant zal indienen. Dat moet gebeuren met een aangetekende brief met ontvangstbevestiging. Bij die brief moet ook de aankoopfactuur zitten. Het doek moet beschikbaar zijn voor de experts van Dickson Constant of van zijn verzekeringsmaatschappij.
- Vervanging of terugbetaling van doek met onvolkomenheden verlengt niet de duur van deze waarborgperiode.

De conventionele garantie dekt enkel en alleen maar de isolatieprestaties en de kleurhoudbaarheid. Wordt niet gewaarborgd :

- De niet door Dickson geleverde prestaties: confectie van het doek of andere.
- De andere onderdelen van de product buiten het doek dat Dickson Constant produceerde: hoepels, anjers, riem, sluiting of andere.
- Onvolmaaktheden zoals vlekken, vouwen, plooiën, te wijten aan handeling tijdens de confectie van het doek of tijdens de installatie ervan.
- Onvolkomenheden door veroudering en normaal gebruik van het doek.
- Gevolgen van de manier van installeren, van milieumomstandigheden of van gebruik dat niet overeenstemt met de normale voorwaarden, normale vaktechnieken of normen van Dickson Constant of met de normale bestemming van het doek.
- De herstelling van schade of gebreken aan het doek na ongeval of onzorgvuldigheid buiten de verantwoordelijkheid van Dickson Constant of door overmacht.

Is met name uitdrukkelijk uitgesloten elke schade die te wijten is aan :

- Gebrek aan onderhoud of gebruik van ongeschikte producten of instrumenten: er mag geen sprake zijn van gebruik van detergents (met uitzondering de producten die door Dickson Constant werden aangeraden), chemische producten of oplosmiddelen of van schrapers of andere werktuigen die het oppervlak van het doek kunnen beschadigen.
- Bliksem of andere uitzonderlijke weersomstandigheden.
- Atmosferische of fytosanitaire vervuiling.
- Bezoedeling door dieren.
- Gebreken in de montage, fouten in de behandeling door de gebruiker, opspuiten van verschillende producten, ophangen van voorwerpen aan het doek, val van voorwerpen, schokken, maritieme ongevallen(scheepsongevallen), vandalisme, brandvlekken van sigaretten of brand.

Het genot van deze conventionele waarborg verhindert niet de uitoefening van de wettelijke waarborg.

Sunbrella-tekstiler er laget av løsningsfarget akrylfiber særlig utviklet for utendørs bruk. Disse "pustende" tekstilene er kjemisk behandlet under fremstillingen for å være mere motstandsdyktige mot vann og smuss (vanmerker, smuss som følge av forurensning eller oljeaktige stoffer).

En av de beste måtene å få Sunbrellas tekstiler til å se bra ut på, og for å forsinke dype eller kraftige rengjøringer er å enkelt børste vekk smuss før det rekker å trenge inn i tekstilet, tørke opp søl så snart det oppstår eller spotrense straks flekker oppstår. Over tid vil effektiviteten av behandlingen avta, og selv om Sunbrellas tekstiler ikke fremmer muggdannelse, kan likevel mugg vokse frem på smuss og andre fremmede stoffer som ikke fjernes fra tekstilet. Vi anbefaler deg derfor å rengjøre på en jevnlig basis.

Når det er tid for grundig rengjøring, er det viktig å være oppmerksom på følgende :

- Bruk alltid en mild såpe
- Skyll grundig for å fjerne alle såperester
- Tekstilene skal kun lufttørkes

OBS : For å unngå en forringelse av tekstilene, anbefaler vi at du aldri utsetter det for varmekilder (f.eks hårføner) eller aldri bruker følgende ved rengjøring: Vaskemiddel, varmt vann (over 40°C), og høytrykkvaskere.

GENERELL ELLER LETT RENGJØRING (Å rengjøre Sunbrella mens de fortsatt er montert på en båt, følg disse enkle trinnene) :

- Børst av løst smuss
- Skyll av med slange
- Forbered en rengjøringsløsning av vann og mild såpe
- Rengjør med en myk børste
- La rengjøringsløsningen sugе seg inn i stoffet
- Skyll grundig, helt til alle såperester er fjernet
- La tekstilene lufttørke
- Det er ikke sikkert du trenger å gjenta prosessen, avhengig av alderen på tekstilene

Hvis flekkene er vanskelige å fjerne, les mer under tips og råd for tyngre rengjøring, under.

TYNGRE RENGJØRING FOR VANSKELIGE FLEKKER OG MUGG (For å vaske vekk mugg eller andre gjenstridige flekker) :

- Forbered en rengjøringsblanding, bestående av følgende: 10 prosent klorin, 20 prosent mild såpe og 70 prosent vann
- Rengjør med en myk børste
- La blandingen sugе seg inn i stoffet i opptil 15 minutter
- Skyll grundig til alle såperester er fjernet
- La tekstilene lufttørke
- Gjenta om nødvendig
- Overflatebehandling av tekstiler mot vann og smuss vil være nødvendig

Andre tekstiler som ikke er Sunbrella®, kan ikke være motstandsdyktige mot blekningsmidler. Sørg for å beskytte dem. For å beskytte miljøet når du bruker blekemidler, bør du sørge for å samle det skitne vannet, som kan være skadelig for planter eller dyr.

OVERFLATEBEHANDLING AV TEKSTILENE

Som en del av etterbehandlingsprosessen, har Sunbrella-tekstiler fått en fluor karbon overflatebehandling, noe som gjør at de blir mer avisene mot vann og smuss. Denne behandlingen er ment å vare i mange år, men når din Sunbrella stoffet har blitt rensed, vil de opprinnelige vannbestandige og flekkavvisende egenskapene ikke lenger være så effektive. Da er det på tide å gi tekstilene ny overflatebehandling.

For mer informasjon om vedlikeholds- og rengjøringsinstruksjoner og overflatebehandling, vennligst besøk vår hjemmeside: www.sunbrella.com

OBS : vi anbefaler ikke bruk av silikonbaserte, vannbeskyttende produkter. De er ikke kompatible og det er derfor en risiko for merker som vil vises straks de utsettes for luft. Vi anbefaler heller ikke vannbeskyttende produkter som er laget for treverk og murverk.

SUNBRELLA®: 10 års begrenset garanti

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY OG SUNWORKER: 5 års begrenset garanti

SURLAST: 3 års begrenset garanti

Dickson Constant garanterer resistens mot jordslag og fargeektet (7/8 minimum fargeekthet ved eksponering for ultrafiolette stråler og dårlige værforhold, i henhold til EU-standardene NF EN ISO 105 B02 og NF EN ISO 105 B04 – variasjoner i nyanser med tiden er derfor begrenset) for sine Sunbrella-stoffer i 10 år, for sine Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry og Sunworker i 5 år, og sine Surlast-stoffer i 3 år (fra innkjøpsdato).

Garantien gjelder under følgende vilkår og betingelser :

- I 3 år for sitt Surlast-stoff, 5 år for Sunbrella Plus-, Sunbrella Source-, Sunbrella Optimum-, Sunbrella Blinds & Curtains-, Sunbrella Marine Upholstery-, Sunbrella Terry- og Sunworker-stoff og 8 år for sitt Sunbrella-stoff, Dickson Constant skal enten erstatte gratis, eller hvis det er mer praktisk, refundere fakturaverdien minus slitasje av den delen av stoffet som er blitt godkjent som ødelagt, og eksklusive enhver kostnad eller annen kompensasjon uansett årsak.

- For sitt Sunbrella-stoff, i tilfelle en berettiget klage har kommet etter det 8. året og med hensyn til verdiforringelse av slitasje, vil garantien bestå av rabatt på kjøp av nytt stoff: 30 % i det 9. året og 15 % i det 10. året, basert på veiledende pris den datoen som klagen innkommer. Prisen fås på forespørsel til din forhandler.

- Alle klager med vedlagt innkjøpsfaktura skal sendes innen ti dager fra skaden ble oppdaget, med rekommandert post med kvittering av mottagelse, til forhandleren der produktet opprinnelig ble kjøpt. Han vil bekrefte skaden og sende forespørselen videre til Dickson-Constant.

- Stoffet skal være tilgjengelig for Dickson Constants eksperter, eller deres forsikringsselskap.

- Erstatning eller refusjon for det ødelagte stoffet forlenger ikke varigheten til opprinnelige garantien.

Denne begrensede garantien gjelder kun for jordslag- og fargeskader på stoffet. Derfor dekkes ikke følgende :

- Ytelser som ikke er utført av Dickson Constant: sying av stoffet osv.

- Deler av produktet som ikke er stoff som er fremstilt av Dickson Constant: maljer, stropper, tau, fester osv.

- Feil som skjolder, folder osv, som skyldes håndtering under klargjøring av produktet eller ved monteringen.

- Feil som skyldes aldring og normal slitasje av stoffet.

- Følgene av monteringsforhold, miljø eller bruk som ikke stemmer overens med alminnelige forhold, god yrkesskikk, retningslinjer fra Dickson Constant eller tiltenkt bruk av stoffet.

- Reparasjon av skader eller defekter i stoffet som skyldes ulykker eller uaktsomhet som ikke skyldes Dickson Constant, eller som et resultat av "force majeure".

Uttrykkelig utelukket er enhver kvalitetsforringelse som skyldes :

- Feil vedlikehold eller bruk av upassende produkter eller instrumenter: Det må ikke brukes syntetiske rengjøringsmidler (foruten de som blir anbefalt av Dickson Constant), kjemiske produkter eller løsemidler, skraper eller andre instrumenter som kan ødelegge overflaten.

- Lynnedslag eller andre uvanlige værforhold.

- Atmosfærisk eller fytosanitær forurensning.

- Fett eller smuss fra dyr.

- Feil montering eller behandling av brukeren, lysprojeksjon fra ulike produkter, hengende gjenstander i stoffet, fallende gjenstander, støt, maritime ulykker, hærverk, brennmerker fra sigaretter eller andre varmekilder og brann.

Denne begrensede garantien skal ikke under noen omstendigheter utgjøre noe hinder for de juridiske garantiene.



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE TKANINY SUNBRELLA®

Tkaniny Sunbrella, wykonane z włókien akrylowych barwionych w masie, zostały specjalnie zaprojektowane do użytku na zewnątrz. W procesie produkcji te przepuszczające powietrze tkaniny poddano specjalnej obróbce chemicznej w celu zwiększenia ich odporności na wodę i zabrudzenia (ślady po wodzie, brud powstały pod wpływem zanieczyszczenia środowiska lub substancji oleistych).

Do utrzymania tkanin Sunbrella w idealnym stanie i opóźnienia momentu konieczności głębokiego czyszczenia wystarczy regularnie usuwać szcztoką kurz, zanim przeniknie w tkaninę, wycierać szmatką wodę i czyścić plamy, jak tylko się pojawiają. Z biegiem czasu skuteczność obróbki uodporniającej na zabrudzenia może się zmniejszyć i mimo odporności tkanin Sunbrella na pleśń, może się ona rozwinąć z brudu i innych obcych substancji nieusuniętych z tkaniny. Dlatego zalecamy, aby regularnie wykonywać czyszczenie podstawowe.

W celu dokonania głębokiego czyszczenia, ważne jest przestrzeganie następujących reguł :

- 1 Zawsze używać łagodnego mydła
- 2 Dokładnie spłukiwać, aby usunąć wszelkie pozostałości mydła
- 3 Pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu

Uwaga : aby uniknąć uszkodzenia tkaniny, zalecamy podczas czyszczenia nie wystawiać jej na działanie źródeł ciepła (jak na przykład suszarka), nie używać detergentów, ciepłej wody (o temperaturze przekraczającej 40°C) ani myjek ciśnieniowych.

PODSTAWOWE I SZYBKIE CZYSZCZENIE (Aby wyczyścić tkaninę Sunbrella założoną na waszej łodzi lub jachcie, oto kilka prostych wskazówek, których należy przestrzegać) :

- 1 Wyszczotkować tkaninę, aby usunąć brud
- 2 Spłukać strumieniem wody
- 3 Przygotować roztwór wody i łagodnego mydła
- 4 Czyścić tkaninę miękką szcztoką roztworem wody z mydłem
- 5 Pozostawić roztwór na jakiś czas na tkaninie dla skuteczniejszego działania
- 6 Spłukać obficie, aż roztwór myjący zostanie całkowicie usunięty
- 7 Pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu
- 8 Tkanina długo użytkowana może wymagać ponownej impregnacji

Jeśli czyszczenie podstawowe nie usunie uporczywych plam, należy przeprowadzić czyszczenie głębokie, postępując zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi poniżej.

CZYSZCZENIE GŁĘBOKIE UPORCZYWYCH PŁAM I PLEŚNI (Aby usunąć pleśń i uporczywe plamy należy) :

- 1 Przygotować roztwór z 1/10 wybielacza, 2/10 łagodnego mydła, 7/10 wody
- 2 Za pomocą miękkiej szcztoki wyczyścić tkaninę przygotowanym roztworem
- 3 Pozostawić roztwór na tkaninie na 15 minut
- 4 Spłukać obficie, aż roztwór myjący zostanie całkowicie usunięty
- 5 Pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu
- 6 W razie konieczności powtórzyć powyższe czynności
- 7 Aby tkanina ponownie stała się odporna na wodę i plamy, konieczna jest ponowna impregnacja

Inne tkaniny niż Sunbrella® mogą nie tolerować czyszczenia wybielaczem. Należy pamiętać o ich zabezpieczeniu. W trosce o poszanowanie środowiska, stosując wybielacz, pamiętaj o zebraniu zużytej wody, która może mieć szkodliwe działanie na faunę i florę.

PONOWNA IMPREGNACJA TKANINY

Tkaniny do użytku zewnętrznego są impregnowane fluorowęgłowodorem podczas produkcji. Dzięki temu stają się odporne na wodę i różne zabrudzenia. Właściwość ta zachowują przez kilka lat. Po głębokim czyszczeniu tkanina Sunbrella traci jednak skuteczną odporność na wodę i plamy. Zatem ważne jest jej ponowne impregnowanie.

Aby uzyskać więcej informacji na temat konserwacji i czyszczenia oraz impregnowania tkanin, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.sunbrella.com

Uwaga : nie jest zalecane stosowanie środków impregnujących na bazie silikonu. Z powodu niekompatybilności, zachodzi ryzyko pojawiania się śladów pod wpływem działania powietrza. Nie zaleca się również stosowania produktów przeznaczonych do impregnacji drewna lub cegły.



TKANINY SUNBRELLA®: zwyczajowa 10-letnia ograniczona gwarancja

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY I SUNWORKER: 5 lat ograniczonej gwarancji

SURLAST: zwyczajowa 3-letnia ograniczona gwarancja

Dickson Constant gwarantuje odporność na gnicie i trwałość koloru (współczynnik odporności na promienie UV: 4 do 5/5 zgodnie z norma NF EN ISO 105 B04 – Różnice w odcieniach z upływem czasu są ograniczone) dla tkanin Sunbrella na 10 lat, Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry i Sunworker na 5 lat oraz Surlast na 3 lata począwszy od daty ich zakupu.

niniejsza gwarancja jest ważna pod następującymi warunkami :

- Na 3 lata dla tkaniny Surlast, 5 lat dla tkaniny Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry oraz Sunworker i 8 lat dla tkanin Sunbrella, Dickson Constant wymieni nieodpłatnie lub, według własnego uznania, dokona zwrotu wartości fakturowej części tkaniny uznanej za wadliwą, z wyłączeniem wszelkich kosztów lub jakiegokolwiek innego odszkodowania z jakiegokolwiek przyczyny.

- Dla tkanin Sunbrella, w przypadku uzasadnionej reklamacji po upływie 8 lat, gwarancja będzie składać się z rabatu na zakup nowego materiału: 30% w ciągu dziewiątego roku i 15% w ciągu dziesiątego roku trwania gwarancji, w wysokości obowiązującej w dniu zgłoszenia reklamacji. Ta stawka jest dostępna na życzenie u Twojego sprzedawcy.

- Każda reklamacja musi zostać wysłana w terminie dziesięciu dni od momentu wykrycia wady z załączoną fakturą zakupu, listem poleconym z potwierdzeniem odbioru, na adres sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony. Sprzedawca po uznaniu reklamacji, przekaże ją do Dickson-Constant.

- Tkanina musi być dostępna dla ekspertów Dickson Constant lub jego firmy ubezpieczeniowej.

- Wymiana lub zwrot kosztów z tytułu wadliwego materiału nie powoduje przedłużenia okresu pierwotnej gwarancji.

Ta zwyczajowa gwarancja odnosi się tylko do właściwości dotyczących odporności na gnicie i stabilność koloru przy regularnej konserwacji tkaniny i jej używaniu w normalnych warunkach. Gwarancja nie odnosi się do :

- Świadczeń nie wykonywanych przez Dickson Constant: szycie tkaniny, itp.

- Innych części produktu niż tylko tkanina produkowana przez Dickson Constant:oczek, pasów, mocowań , itp.

- Wad materiałowych tkaniny, takich jak skazy, marszczenie się, fałdowanie itp., spowodowanych nieostrożnym obchodzeniem się z produktem w toku jego instalacji

- Wad wynikających z procesu starzenia się tkaniny i jej normalnego zużycia

- Następstw wpływu warunków instalacyjnych, środowiska naturalnego lub użytkowania w sposób sprzeczny z normami określonymi przez Dickson Constant lub niezgodnie z przeznaczeniem tkaniny

- Naprawy uszkodzeń lub usterek tkaniny, spowodowanych zdarzeniami losowymi lub w wyniku niedbalstwa, za które Dickson Constant nie ponosi odpowiedzialności albo zaistniałych w wyniku działania siły wyższej.

Gwarancją nie są objęte w szczególności jakiegokolwiek uszkodzenia tkaniny, spowodowane :

- Niewłaściwą konserwacją lub użytkowaniem nieodpowiednich produktów lub narzędzi : zabronione jest wykorzystywanie detergentów (Z wyjątkiem tych, które są rekomendowane przez Dickson), środków chemicznych i rozpuszczalników, jak również posługiwanie się skrobakiem lub innymi tego typu narzędziami, które mogą uszkodzić tkaninę.

- Uderzeniem pioruna lub innymi nietypowymi warunkami klimatycznymi i warunkami otoczenia.

- Zanieczyszczeniami atmosferycznymi i fitosanitarnymi.

- Popłamieniem przez zwierzęta.

- Wadliwym montażem lub sposobem obsługi przez użytkownika, wystającymi lub spadającymi przedmiotami, rzeczami wieszanymi na tkaninie, kolizjami, wypadkami na wodzie, aktami wandalizmu, przypaleniem papierosami lub innymi źródłami ognia.

Niniejsza ograniczona gwarancja w żadnym wypadku nie wyklucza odpowiedzialności z tytułu rękojmi.

Ткани Sunbrella изготовлены из акрилового волокна, окрашенного в массе, и были специально разработаны для использования на открытом воздухе. Эти проницаемые для воздуха ткани проходят химическую обработку в процессе производства для повышения водостойкости и устойчивости к грязи (например, подтеки воды, последствия загрязнения окружающей среды или жирные пятна).

Чтобы поддерживать ткань Sunbrella в идеальном состоянии и предотвратить ее полную чистку, достаточно удалять пыль щеткой до того, как она впитается в ткань, вытирать брызги и удалять пятна, как только они появятся. Но с течением времени пропитка ткани теряет свою эффективность, и хотя ткани Sunbrella не способствуют распространению плесени, плесень все-таки может образоваться там, куда попала грязь и другие посторонние вещества, вовремя не удаленные с ткани. Поэтому мы рекомендуем вам также регулярно выполнять и полную чистку ткани.

Для полной очистки ткани мы рекомендуем :

- Пользоваться только мягкими моющими средствами
- Хорошо прополаскивать ткани для удаления всех остатков мыла
- Просушивать ткань на воздухе

Примечание : чтобы ткань не рвалась, рекомендуем вам избегать использования любых источников тепла (таких, как фен для волос), не пользоваться растворителями и горячей водой (выше 40°C), а также не чистить ее под давлением.

БЫСТРАЯ РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА ТКАНИ (Несколько простых советов по чистке ткани Sunbrella на яхте или лодке) :

- Очистите ткань щеткой для удаления загрязнений
- Прополоскайте ткань шлангом
- Смешайте воду с мягким моющим средством
- Протрите ткань мягкой щеткой с мыльной водой
- Оставьте мыльный раствор действовать некоторое время
- Смойте большим количеством воды, чтобы полностью удалить моющее средство
- Дайте ткани высохнуть на воздухе
- С течением времени может потребоваться повторное нанесение непромокаемой пропитки

В случае, если на ткани остались пятна, следуйте приведенным ниже советам по полной чистке тканей.

ПОЛНАЯ ЧИСТКА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ СТОЙКИХ ПЯТЕН И ПЛЕСЕНИ (Чтобы удалить плесень и другие стойкие загрязнения) :

- Приготовьте раствор: 1/10 жавелевой воды, 2/10 мягкого моющего средства, 7/10 воды
- Протрите ткань мягкой щеткой с раствором
- Оставьте на 15 минут
- Смойте большим количеством воды, чтобы полностью удалить моющий раствор
- Дайте ткани высохнуть на воздухе
- В случае необходимости, повторите эту процедуру еще раз
- Чтобы ткань осталась непромокаемой и стойкой к загрязнениям, необходимо повторно нанести непромокаемую пропитку

В отличие от ткани Sunbrella®, другие ткани не обладают устойчивостью к жавелевой воде. Примите меры для их защиты. Не загрязняйте окружающую среду и помните, что жавелевая вода может быть опасна для фауны и флоры, выливайте использованную воду исключительно в канализацию.

ПОВТОРНОЕ НАНЕСЕНИЕ НЕПРОМОКАЕМОЙ ПРОПИТКИ

В ходе изготовления, ткани для применения на улице проходят фторуглеродную обработку, которая делает их непромокаемыми. Они становятся водоотталкивающими и стойкими к разнообразным загрязнениям. Нанесенная пропитка сохраняется в течение нескольких лет, но после первой полной чистки ваша ткань Sunbrella теряет свою устойчивость к воде и загрязнению. Поэтому необходимо вновь нанести непромокаемую пропитку.

За дополнительными советами по техобслуживанию, чистке и нанесению непромокаемой пропитки обращайтесь на наш сайт www.sunbrella.com

Примечание : не рекомендуется использовать водоотталкивающие пропитки на основе силикона. Они несовместимы с тканью, поэтому при высыхании могут образовывать на ткани заметные пятна. Также не рекомендуются использовать водоотталкивающие пропитки для деревянных изделий и кирпича.



УСЛОВИЯ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ ОТ 01.01.2013

ТКАНИ SUNBRELLA® : обычная десятилетняя гарантия

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY И SUNWORKER : обычная пятилетняя гарантия

SURLAST : обычная трёхлетняя гарантия

Компания Dickson Constant гарантирует устойчивость к гниению и стойкость цвета тканей Sunbrella (минимум 4 из 5 по шкале устойчивости цвета под ультрафиолетовыми лучами и при эксплуатации в неблагоприятных погодных условиях, согласно стандарту NF EN ISO 105 B04, то есть ограниченное выцветание ткани со временем) на протяжении 10 лет, тканей Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry и Sunworker на протяжении 5 лет и тканей Surlast на протяжении 3 лет с момента их приобретения.

Данная гарантия действительна только на следующих условиях :

- На протяжении 3 лет для тканей Surlast, 5 лет для тканей Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry и Sunworker и 8 лет для тканей Sunbrella, компания Dickson Constant обязуется произвести бесплатную замену, либо, по своему усмотрению, возместить стоимость дефектного отреза ткани согласно выставленному счёту. Компания не компенсирует какие-либо иные затраты и не выплачивает никакие иные компенсации.

- Для тканей Sunbrella: при получении обоснованной жалобы на девятый год использования, а также с учётом амортизации по причине износа, гарантия будет состоять в предоставлении скидки на новую ткань: 30% в течение девятого года и 15% в течение десятого года от стоимости, действительной на момент подачи жалобы. Эту стоимость Вы можете узнать, направив запрос своему розничному дилеру.

- Любые жалобы должны быть поданы в течение 10 дней с момента обнаружения дефекта с приложением инвойса. Жалобы должны направляться заказным письмом с уведомлением о вручении розничному продавцу, у которого продукт был изначально приобретён. Продавец подтвердит дефект и передаст Ваш запрос компании Dickson-Constant.

- Необходимо обеспечить свободный доступ к ткани специалистам компании Dickson Constant или её страховой компании.

- Замена ткани или получение возмещения за некачественную ткань не продлевают срок изначальной гарантии.

Данная ограниченная гарантия распространяется исключительно на устойчивость цвета и устойчивость к гниению ткани, проходящей регулярную чистку и обработку при нормальных условиях эксплуатации и в нормальных условиях окружающей среды. Соответственно, гарантия не распространяется на :

- Услуги, оказанные сторонними компаниями, такие как прошивка ткани, и т.д.

- Иные составляющие продукта, кроме ткани, изготовленные не Dickson Constant: проушины, петли, крепёжные элементы и так далее.

- Дефекты, такие как загрязнения, сморщивание, складки и т.д., возникающие при прошиве и сборке конечной продукции.

- Дефекты, возникающие вследствие нормального старения и износа ткани.

- Последствия влияния условий сборки, окружающей среды, эксплуатации, если они не соответствовали нормальным условиям, правилам эксплуатации стандартам, определённым компанией Dickson Constant.

- Ремонт повреждений или дефектов ткани, возникших вследствие происшествий или неосторожности, не имеющих отношения к компании Dickson Constant или возникших в результате форс-мажора.

Из объёма гарантии заранее исключается ухудшение качеств продукта, возникающее по причине :

- Неправильного ухода, применения неподходящих продуктов и оборудования: запрещено пользоваться любыми моющими средствами, кроме одобренных компанией Dickson Constant, химическими веществами или растворителями, скребками и другими инструментами, которые могут повредить поверхность.

- Попадания молнии или иных необычных климатических и природных явлений.

- Атмосферного или фитосанитарного загрязнения.

- Загрязнения ткани животными.

- Неправильной сборки или использования со стороны пользователя, проливание или просыпание различных веществ на ткань, развешивания предметов на ткани, падения предметов, ударов, несчастных случаев на море, вандализма, прожигания сигаретами и чем-либо другим, пожара.

Данная ограниченная гарантия никоим образом не влияет на правовые гарантии.



SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL FÖR DITT SUNBRELLA® TYG

Sunbrellas tyger är tillverkade av spinnfärgad akrylfiber och särskilt utvecklade för utomhusbruk. De luftgenomsläppande tygerna genomgår en kemisk behandling under tillverkningen vilket gör dem extra motståndskraftiga mot vatten och nedsmutsning (vattenmärken, smutsfläckar från föroreningar, oljor mm).

De bästa sätten att hålla Sunbrellatygerna fräscha länge och därmed slippa mer omfattande rengöringar är att borsta bort smutsen innan den sjunker in i tyget, torka upp spill när det uppstår samt tvätta bort fläckar. Fabriksbehandlingens effekt avtar med tiden, och trots att Sunbrellatyget i sig inte bidrar till mögelbildning kan då mögel uppstå i smuts eller andra ämnen som inte avlägsnats från tyget. Vi rekommenderar därför att rengöra tyget regelbundet.

När det är dags för en mer omfattande rengöring är det viktigt att :

- Använd alltid en mild tvållösning
- Skölj ordentligt för att få bort alla tvålrester
- Låt tyget lufttorka

OBS : för att undvika att tygets egenskaper försämras, utsätt aldrig tyget för extrem hetta (från t ex hårtork, varmluftspistol) och använd aldrig tvättmedel, varmt vatten (över 40°C) eller högttrycksaggregat.

ALLMÅN ELLER LÅTT RENGÖRING (För att rengöra Sunbrella ombord på båten, följ dessa steg) :

- Borsta av lös smuts
- Spola av tyget
- Blanda till en lösning av vatten och mild tvål
- Rengör med en mjuk skurborste
- Låt tvållösningen sjunka in i tyget
- Skölj ordentligt för att få bort alla tvålrester
- Låt tyget lufttorka
- Beroende på tygets ålder kan en ny ytbehandling behövas efter rengöring

För svårare fläckar, se nedan.

DJUPRENGÖRING FÖR ENVISA FLÄCKAR OCH MÖGELFLÄCKAR (Så här tar du bort mögelfläckar eller andra envisa fläckar) :

- Blanda till en tvållösning av 1 del klorblekmedel, 2 delar mild tvål och 7 delar vatten
- Rengör med en mjuk skurborste
- Låt tvållösningen sjunka in i tyget i upp till 15 minuter
- Skölj ordentligt för att få bort alla tvålrester
- Upprepa rengöringen vid behov
- Efter en djuprengöring är det viktigt att på nytt ytbehandla tyget för en ökad vatten- och fläcktålighet

Inga andra tyger än Sunbrella tål att rengöras med blekmedel. Tänk på att skydda dessa. Visa hänsyn till miljön när du använder blekmedel – återvinn det använda vattnet vilket annars kan vara skadligt för djur och natur.

YTBEHANDLA TYGET PÅ NYTT

Som en del i tillverkningen genomgår Sunbrellatygerna en behandling med fluorocarbon, som ökar deras tålighet mot vatten och fläckar. Denna behandling är avsedd att verka i flera år, men vid en djuprengöring försämras tygets vattenavstötande förmåga och fläcktålighet. Då är det dags att ge tyget en ny ytbehandling.

För mer information om skötsel, underhåll och nybehandling, besök vår webbplats: www.sunbrella.com

OBS : vi avråder från användning av silikonbaserade vattenavstötande medel. Dessa är inte kompatibla med denna typ av tyger och märken kan därför uppstå vid kontakt med luft. Vi avråder också från användning av vattentätningemedel avsedda för trä och tegelbruk.



SUNBRELLA®: 10 års tillverkargaranti

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY OCH SUNWORKER®: 5 års tillverkargaranti

SURLAST: 3 års tillverkargaranti

Dickson-Constant garanterar färgernas hållbarhet och rötsäkra egenskaper (minsta färghållbarhet 7/8 under påverkan av UV-strålning och dåliga väderförhållanden, i enlighet med standarder NF IN ISO 105 B02 och NF IN ISO 105 B04, förändring av nyanser över lång tid är därför begränsade.) För tygerna Sunbrella® gäller garantin under 10 år från produkts inköps datum, för tygerna Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry och Sunworker® under 5 år från produkts inköpsdatum och för tygerna Surlast under 3 år från produkts inköpsdatum.

Garantin gäller under följande omständigheter :

- Garantin innebär att Dickson-Constant byter ut, eller i lämpliga fall, återbetalar kostnaden för den fastställt defekta delen av markisväven med inköpsvärdet enligt faktura, minus avdrag för slitage, exklusive alla andra kostnader eller former av kompensation.
- För väven Sunbrella® gäller följande: Efter 8 år omfattar garantin, vid godkänd reklamation och med avdrag för slitage, en rabatt på inköp av nytt tyg: 30% rabatt under år 9 och 15% rabatt under år 10, baserat på priset vid reklamationens datum. Detta pris som man efter en enkel fråga hos grosshandlaren eller detaljhandel där artikel är inköpt, fått tillgång till.
- Alla reklamationer måste sändas inom 10 dagar från att defekten uppdagats, tillsammans med inköpsfaktura, per rekommenderat brev med leveransbekräftelse till grosshandlaren eller detaljhandeln hos vilken produkten är inköpt: De bekräftar defekt och fullföljer er reklamation till Dickson-Constant. Det reklamerade tyget kommer att undersökas av experter hos Dickson-Constant eller dess försäkringsbolag.
- Ersättning eller återbetalning av reklamerat tyg innebär ingen förlängning av garantitiden.

Garantin täcker endast röta och hållbarhet i färg. Garantin täcker alltså inte :

- De arbeten som inte utförts av Dickson-Constant, så som sömnad av tyg etc.
- Andra delar av produkten som ej är tillverkade av Dickson-Constant: exempelvis bågar, ramar, öglor, remmar, låsanordning eller annat.
- Skador i form av marmorering, prägling eller veck som uppkommit vid produktens montering eller installation;
- Defekter som härrör från ålder eller normalt slitage;
- Skador kopplade till installationsförhållanden, miljöförhållanden, användning som avviker från normala förhållanden, yrkesmässig användning, avvikelser från Dickson-Constants egna standarder eller tygets avsedda användningsområde;
- Reparation av skador i tyget som uppkommit genom olyckshändelse eller underlåtenhet som ej kan tillskrivas Dickson-Constant eller på grund av force majeure.

Skador på markistyg som uppkommit av följande anledningar är uttryckligen undantagna från garantin :

- Bristfälligt underhåll eller användning av olämpliga produkter eller verktyg vid underhåll: det är inte tillåtet att använda rengöringsmedel (förutom när det rekommenderas av Dickson-Constant), kemiska produkter eller lösningar, skrapor eller andra verktyg som kan ha skadlig inverkan på tyget;
- Felaktig belysning eller onormala klimatförhållanden;
- Luftföroreningar eller växtsjukdomar;
- Nedsmutsning orsakad av djur;
- Monteringskadorna, felaktig hantering av användaren, exponering för diverse produkter, applicering av föremål på tyget, fallande föremål, stötskador, transportskador, vandalism, brännmärken efter cigaretter eller andra värmekällor, eld.

Denna tillverkargaranti utgör inget hinder för den juridiska garantin.

Sunbrella kumaşları özel olarak dış mekan kullanımı için tasarlanmış solüsyon boyalı akrilik liflerden yapılmıştır. Hava geçirgenliğine sahip bu kumaşlar suya ve kirlenmeye (su izleri, hava kirliliğinden veya yağlı maddelerden kaynaklanan kirler) karşı daha dayanıklı olmaları için imalat sırasında kimyasal işlemlerden geçirilirler.

Sunbrella kumaşlarının mükemmel görünümünü korumanın ve derinlemesine veya etkin temizlik gereksinimini ertelemenin en iyi yollarından birisi, kiri kumaşların içine işlemeden önce fırçayla temizlemek, sıvıları dökülür dökülmez silmek veya lekeler meydana geldikten hemen sonra nokta temizliği yapmaktır. Zaman içinde bu kimyasal işlemin etkinliği azalır ve Sunbrella kumaşları kolay kolay küf tutmamasına rağmen, kumaştan temizlenmeyen kirlerin veya diğer yabancı maddelerin üzerinde küf oluşabilir. Bu nedenle düzenli olarak genel bir temizlik yapmanızı tavsiye ederiz.

Kapsamlı bir temizliğin zamanı geldiğinde, aşağıdakilere dikkat edilmesi çok önemlidir :

- Daima hafif bir sabun kullanın
- Sabun kalıntıları tamamen temizlenene dek kumaşı iyice durulayın
- Sadece açık havada kurutun

Not : kumaşın yapısının bozulmasını önlemek için, kumaşı kuruturken asla ısı kaynakları (saç kurutma makinesi gibi) kullanmamanızı veya temizlik sırasında asla deterjan, sıcak su (40°C üzerinde) ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmamanızı tavsiye ederiz.

GENEL VEYA HAFIF TEMİZLİK (Sunbrella'yı halen tekne üzerindeyken temizlemek için şu basit adımları uygulayın) :

- Yüzeysel kirleri fırçayla temizleyin
- Kumaşı hortumla su püskürterek yıkayın
- Su ve hafif sabundan oluşan bir temizleme solüsyonu hazırlayın
- Temizlik için yumuşak bir fırça kullanın
- Temizlik solüsyonunun kumaşın içine nüfuz etmesini bekleyin
- Kumaşı tüm sabun kalıntıları temizlenene kadar iyice durulayın
- Açık havada kurutun
- Kumaşın yaşına bağlı olarak kimyasal işlemin tekrarlanması gerekemeyebilir

İnatçı lekeler temizlenmezse, aşağıdaki kapsamlı temizlik önerilerine göz atın.

İNATÇI LEKELER VE KÜFÜN GIDERİLMESİ İÇİN KAPSAMLI TEMİZLİK (Küfü veya diğer inatçı lekeleri temizlemek için) :

- Şu şekilde bir temizlik solüsyonu hazırlayın: %10 klorlu çamaşır suyu, %20 hafif sabun ve %70 su
- Kumaşı yumuşak bir fırçayla temizleyin
- Yaklaşık 15 dakika süreyle karışımın kumaşa nüfuz etmesini bekleyin
- Sabun kalıntıları tamamen temizlenene dek kumaşı iyice durulayın
- Açık havada kurumaya bırakın
- Gerekirse temizlik işlemlerini tekrarlayın
- Kumaşın suya dayanıklılığının ve leke tutmama özelliğinin sağlanması için yeniden kimyasal işlem görmesi gerekecektir

Sunbrella® dışındaki kumaşlar çamaşır suyuyla dayanıklı olmayabilir. Bu kumaşları mutlaka koruyun. Çevreyi korumak için, çamaşır suyu kullanırken bitkilere veya hayvanlara zarar verebilecek kirliliği suyu bir kaptan toplayarak atın.

KUMAŞIN YENİDEN İŞLEM GÖRMESİ

Sunbrella kumaşları son işlem prosesinin bir parçası olarak, su ve leke itme özelliğini artıran karbon florürlü bir kimyasal kaplama işleminden geçirilir. Bu cila yıllar boyunca dayanacak şekilde tasarlanmıştır, ancak Sunbrella kumaşınız temizlendiğinde, orijinal su geçirmeme ve leke itme özellikleri etkinliğini kaybeder. Bu durumda kumaşınızı yeniden işlemekten geçirmeniz gerekir.

Bakım ve temizlik talimatları ve yeniden işlemekten geçirme hakkında daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.sunbrella.com

Not : silikon bazlı su geçirmezlik sağlayan ürünlerin kullanılması tavsiye edilmez. Bu ürünler kumaşa uygun değildir ve bu nedenle havaya maruz kaldığında lekeler oluşturma riski bulunur. Ahşap ve tuğlalarla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış su geçirmezlik ürünlerinin kullanılması da tavsiye edilmemektedir.

SUNBRELLA* KUMAŞLARI : sözleşme bazında 10 yıllık sınırlı garanti

SUNBRELLA PLUS, SUNBRELLA SOURCE, SUNBRELLA OPTIMUM, SUNBRELLA BLINDS & CURTAINS, SUNBRELLA MARINE UPHOLSTERY, SUNBRELLA TERRY VE SUNWORKER : sözleşme bazında 5 yıllık sınırlı garanti

SURLAST : sözleşme bazında 3 yıllık sınırlı garanti

Dickson Constant, kumaşın satın alındığı tarihten başlamak üzere, Sunbrella kumaşları için 10 yıl, Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry ve Sunworker kumaşları için 5 yıl, Surlast kumaşları için ise 3 yıl, çürümezlik ve solmazlık (ultraviyole ışınları ve kötü hava şartları altında NF EN ISO 105 B04 standardı uyarınca 4/5 minimum renk solmazlığı – bu nedenle tonlarda varyasyon sınırlıdır) garantisi vermektedir.

Bu garanti aşağıdaki şart ve hükümler çerçevesinde geçerlidir :

Dickson Constant, Surlast kumaşları için 3 yıl, Sunbrella Plus, Sunbrella Source, Sunbrella Optimum, Sunbrella Blinds & Curtains, Sunbrella Marine Upholstery, Sunbrella Terry ve Sunworker kumaşları için 5 yıl ve Sunbrella kumaşları için 8 yıl boyunca, kumaşın kusurlu kabul edilen kısmını, gerekçesi ne olursa olsun her türlü maliyet ve bedel hariç olmak üzere, ücretsiz olarak değiştirecek ya da söz konusu kısmın fatura bedelini ödeyecektir (Dickson Constant hangi seçeneği elverişli bulursa).

- Sunbrella kumaşları için, 8. yıl sonrasında haklı bir şikayetin söz konusu olması halinde ve yıpranmaya bağlı amortisman hesaba katılarak, garanti yeni kumaşın indirilme satın alınması şeklinde olacaktır. Bu indirimler şu şekildedir: şikayetin yapıldığı günü kabul edilmiş fiyattan 9. yıl boyunca %30 ve 10. yıl boyunca %15. Şikayetin yapıldığı günü geçerli fiyat talep üzerine bayinizden öğrenilebilir.

- Her türlü şikayet, kusur fark edildikten sonra on gün içinde, satın alma faturası eşliğinde, iadeli taahhütlü posta yoluyla ürünün en başta satın alındığı bayiye gönderilmelidir. Bayi kusuru onaylar ve talebinizi Dickson-Constant'a iletir.

- Kumaş Dickson Constant veya onun sigorta şirketi tarafından her zaman incelenebilmektedir.

- Kusurlu kumaşın değiştirilmesi veya geri ödeme yapılması orijinal garantinin süresini uzatmaz.

Bu sınırlı garanti münhasıran, düzenli olarak bakımı yapılan, normal kullanım ve çevre koşullarındaki kumaşların çürümezlik ve solmazlık özelliklerini kapsamaktadır. Dolayısıyla aşağıdaki durumlar garanti kapsamı dışındadır :

- Dickson Constant tarafından gerçekleştirilmemiş faydalanma şekilleri: kumaşın dikilmesi vs.

- Dickson Constant tarafından imal edilen kumaş dışındaki parçalar: kuş gözleri, şeritler, germe kayışları vs.

- Ürünün hazırlanması veya montajı sırasındaki işlemlere bağlı lekeler, dokunun bozulması, kat yerleri ve benzeri kusurlar

- Kumaşın yaşlanmasına ve normal yıpranmasına bağlı kusurlar

- Dickson Constant tarafından belirtilen normal koşullara, gerekli uzmanlığa, standartlara veya kullanım amacına uymayan montaj şartlarının, çevre koşullarının veya kullanımın sonuçları

- Dickson Constant'la ilişkilendirilemeyecek veya "mücbir sebepten" kaynaklanmayan, kaza veya ihmal sonucu kumaşa oluşan hasar veya kusurların onarılması.

Herhangi bir bozulma aşağıdaki gerekçelere bağlı ise özellikle ve açık bir şekilde kapsam dışı bırakılmıştır :

- Hatalı bakım veya uygun olmayan ürün veya araçların kullanılması: Dickson Constant tarafından önerilenler haricinde deterjan, kimyasal ürün veya solvent ya da yüzeye zarar verebilecek her türlü kazıma aleti veya başka araç kullanılamaz

- Şimşek veya normal olmayan iklim ve çevre şartları

- Atmosferik veya bitkisel kirlenme

- Hayvanların yol açtığı kirlenme

- Kullanıcı tarafından hatalı montaj veya işlem, çeşitli ürünlerin çıkıntılıları, kumaşa asılan nesnelere, düşen nesnelere, çarpmalara, deniz kazaları, vandalizm, sigara yanıkları veya başka kaynaklı yanıklar, yangın.

Bu sınırlı garanti hiçbir koşulda yasal garantileri engellemez.



MARINE FABRICS



YOUR SUNBRELLA DEALER :



EXCLUSIVELY PRODUCED AND DISTRIBUTED IN EUROPE BY

Dickson Constant
10, rue des châteaux, BP 109
F 59443 Wasquehal Cedex
Tel. 33 (0)3 20 45 59 59
Fax. 33 (0)3 20 45 59 00

Contact us :
europa@sunbrella.com
www.sunbrella.com



SOLAR PROTECTION - OUTDOOR FURNITURE - INDOOR FURNITURE - MARINE FURNISHING

Edition May 2018 - SAS DICKSON CONSTANT - capital 12.640.000 euros - 3811.347.970 R.C.S Lille Métropole
Sunbrella® is a registered trademark and Glen Raven™ is a trademark of Glen Raven, Inc.